

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音要领。此外，他还开发了配套的有声读物，方便学习者随时随地进行听力训练。

叶兴阳先生还积极参与公益活动，为贫困地区的孩子提供英语教育机会。他相信，通过努力与坚持，每个人都能学好英语，实现自己的梦想。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更多优质的教育资源。他鼓励广大学习者保持学习的热情，勇敢面对挑战，不断提升自己的英语水平。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音要领。

叶兴阳先生还积极参与公益活动，为贫困地区的孩子提供英语教育机会。他相信，通过努力与坚持，每个人都能学好英语，实现自己的梦想。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更多优质的教育资源。他鼓励广大学习者保持学习的热情，勇敢面对挑战，不断提升自己的英语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音要领。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 约西亚的秘密：一部戏剧(josiah's Secret A Play) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

约西亚的秘密：一部戏剧(Josiah's Secret A Play)

第1/1页

[dʒoʊˈzaɪəz] [ˈsiːkrət]
JOSIAH'S SECRET
约西亚的 秘密

约西亚的秘密

[ə; eɪ] [pleɪ]
A PLAY
一个 玩

戏剧

[baɪ][dʒəʊˈzaɪə] [ˈælənz] [waɪf]
By Josiah Allen's Wife
经过 约西亚 艾伦的 妻子

作者：乔赛亚·艾伦的妻子

[ˈkɒpraɪt]
Copyright
版权

版权

[baɪ] [meərɪˈetə] HOLLEY1910
By MARIETTA HOLLEY1910
经过 玛丽埃塔 HOLLEY1910

作者：玛丽埃塔·霍利，1910年

[ˈhʌŋɡərˌfɔːrd] - [ˈhɑːlbrʊk] [ˌsiː ˈəʊ] .
HUNGERFORD - HOLBROOK CO .
亨福德 - 霍尔布鲁克 一氧化碳 .

亨格福德-霍尔布鲁克县

[ˈwɔːtərˌtaʊn] , [en] . [waɪ] .
WATERTOWN , N . Y .
沃特敦 , N . 是 .

纽约州沃特敦

[dʒoʊˈzaɪəz] [ˈsiːkrət] — [ə; eɪ] [pleɪ] [ɪn] [θriː] [ækts]
JOSIAH'S SECRET — A Play in Three Acts
约西亚的 秘密 — 一个 玩 在 三 使徒行传

约西亚的秘密——三幕剧

[baɪ][dʒəʊˈzaɪə] [ˈælənz] [waɪf]
By JOSIAH ALLEN'S WIFE
经过 约西亚 艾伦的 妻子

作者：约西亚·艾伦的妻子

[ˈkærəktəz] : — [dʒəʊˈzaɪə][ˈælən] — — [səˈmænθə] [ˈælən] .
Characters : — Josiah Allen — Samantha Allen .
人物 : — 约西亚 艾伦 — 萨曼莎 艾伦 :

人物：——乔赛亚·艾伦——萨曼莎·艾伦。

[ækt][aɪ] .
ACT I .
行为 我 :

第一幕

([sə'mænθəz] ['kɪtʃɪn] , [sə'mænθə] ['stændɪŋ] [baɪ][ə; eɪ][bɪɡ] [tʃɜ:n] ['lʊkɪŋ] ['veri] ['taɪəd]) .
(**Samantha's kitchen** , **Samantha standing by a big churn looking very tired**) .
(萨曼莎的 厨房 , 萨曼莎 常设 经过 一个 大的 搅动 寻找 非常 疲劳的) .
(萨曼莎的厨房, 萨曼莎站在一个大搅拌器旁, 看起来很疲惫。)

[dʒəʊ'zaɪə] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ['ri:dɪŋ] [ə; eɪ]['nju:zpeɪpə(r)] [wɪð] [greɪt] ['ɪntrəst]) .
Josiah sitting by the table reading a newspaper with great interest) .
约西亚 坐着 经过 这 桌子 阅读 一个 报纸 和 伟大的 兴趣) .
约西亚坐在桌旁, 饶有兴致地阅读报纸。

[sə'mænθə] .
Samantha .
萨曼莎 .
萨曼莎。

[aɪv] [bi:n] - - [ɒn] [ðɪs] [kri:m] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [fʊl] ['aʊəz] ,
I've been churnin ' on this cream for two full hours ,
我已经 到过 - - 在 这 奶油 为了 二 满的 小时 ,
我搅拌这奶油已经整整两个小时了,

['evə(r)] [sɪns] [aɪ] ['fɪnɪʃt] [waɪt] - ['wɒʃɪn] - [ðə; ði] [bæk] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd] - - [ænd; ənd][mɑ:pæn]
ever since I finished white - washin ' the back kitchen , and ironin ' and moppin
曾经 自从 我 完成的 白色的 - 洗涤 - 这 后退 厨房 , 和 - - 和 拖把
- [ænd; ənd]['beɪkɪn] - ;
' **and bakin ' ;**
- 和 烘焙 - ;
自从我把后厨房粉刷完、熨烫完、拖完地、烤完东西之后;

[aɪm][ɔ:l] [bi:t] [aʊt][ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [jʊd] [help][,em 'i:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
I'm all beat out and I wish you'd help me a little .
我是 全部 打 出去 和 我 希望 你会 帮助 我 一个 小的 .
我筋疲力尽, 希望你能帮帮我。

[dʒəʊ'zaɪə] .
Josiah .
约西亚 .
约西亚。

([nɒt] ['lʊkɪn] - [ʌp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['peɪpə(r)])) .
(**Not lookin ' up from his paper**)) .
(不是 在看 - 向上 从 他的 纸)) .
(头也没抬, 眼睛仍然盯着报纸。)

[aɪ] [wʊd] [lʌv] [tu:; tə] [sə'mænθə] ,
I would love to Samantha ,
我 会 爱 到 萨曼莎 ,
我非常想和萨曼莎在一起。

['nʌθɪn] - [pli:z] [,em 'i:][mɔ:(r)][ðæn; ðən][tu:; tə] [tʃɜ:n] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [peɪlz] [fʊl] [ɒv; əv] [kri:m] .
nothin ' pleases me more than to churn two or three pails full of cream .
什么也没有 - 请 我 更多的 比 到 搅动 二 或者 三 水桶 满的 的 奶油 .
没有什么比搅打两三桶奶油更让我高兴的了。

[men][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] ['rʌðər] [du:; də] [ðæt] [ðæn; ðən][tu:; tə] [i:t] .
Men had always ruther do that than to eat .
男人 有 总是 拉瑟 做 那 比 到 吃 .
男人们总是宁愿做这件事也不愿吃饭。

[sə'mænθə] .
Samantha .
萨曼莎 .
萨曼莎。

[teɪk] [həʊlt] [ðen] [ænd; ənd][let][,em 'i:] [rest][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
Take hold then and let me rest a minute .
拿 霍尔特 然后 和 让 我 休息 一个 分钟 .

那您稍等片刻，让我休息一会儿。

[aɪ][dɪd][ə; eɪ][bɪɡ] [deɪz] [wɜ:k] [bɪ'fɔ:(r)][aɪ] [br'ɡʌn] [tu:; tə] [tʃɜ:n] , [ænd; ənd][aɪm]['taɪəd][aʊt] .
I did a big day's work before I begun to churn , and I'm tired out .
我 做过 一个 大的 天 工作 前 我 开始 到 搅动 , 和 我是 疲劳的 出去 .

我开始工作前已经忙了一整天，现在很累了。

[dʒəʊ'zaɪə] .
Josiah .
约西亚 .

约西亚。

([stɪl] ['ri:dɪŋ]) .
(Still reading) .
(仍然 阅读) .

(仍在阅读)

[aɪ] [wʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [sə'mænθə] ,
I would in a minute , Samantha ,
我 会 在 一个 分钟 , 萨曼莎 ,

我马上去，萨曼莎。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [teɪk] [ðɪs] [tʌb][ɒv; əv]['bʌtə(r)][tu:; tə] [dʒʊʊnz,vɪl] [aɪv] [ɡɒt][tu:; tə] [ɡri:s] [ðə; ði]['deməkræt]
but if I take this tub of butter to Jonesville I've got to grease the democrat
但 如果 我 拿 这 浴缸 的 黄油 到 琼斯维尔 我已经 得到 到 润滑脂 这 民主党人
,
,
,

但是如果我把这桶黄油带到琼斯维尔，我就得给民主党人抹油。

[,aɪ 'ti:][doʊnt][rʌn] [ɡʊd] .
it don't run good .
它 不 跑步 好的 .

它运行不太好。

(['lʊkɪn] - [ʌp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['peɪpə(r)]) .
(Lookin ' up from his paper) .
(在看 - 向上 从 他的 纸) .

(从报纸上抬起头)

[aɪ][wɒnt][ju:; jʊ][tu:; tə][hɪə(r)] [ðɪs] [sə'mænθə] .
I want you to hear this Samantha .
我 想 你 到 听到 这 萨曼莎 .

萨曼莎，我想让你听听这个。

[hɪə(r)][ɪz] ['eləkwəns] [ænd; ənd] [ɡʊd] [hɔ:s] [sens] ,
Here is eloquence and good horse sense ,
这里 是 口才 和 好的 马 感觉 ,

这里既有雄辩的口才，又有良好的马术常识。

[aɪ] [fi:l] [ðæt][aɪ] [lʌv] [ðə; ði][mæn][ðæt] [rəʊt] [,aɪ 'ti:] — [lʌv] [hɪm][laɪk][ə; eɪ]['brʌðə(r)] .
I feel that I love the man that wrote it — love him like a brother .
我 感觉 那 我 爱 这 男人 那 写道 它 — 爱 他 喜欢 一个 兄弟 .

我感觉我爱上了写这本书的那个人——像爱兄弟一样爱他。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [aɪ][ˈɔ:lweɪz] [kən'tend] [ðæt] ['wɪmən] [wəz] [tu:] [wi:k] [ænd; ənd] ['helpləs] [tu:; tə][vəʊt] ,
You know I always contended that wimmen wuz too weak and helpless to vote ,
你 知道 我 总是 有争议 那 女人 伍兹 也 虚弱的 和 无助 到 投票 ,

你知道我一直认为女性太软弱无助，没有能力投票。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [njuː] [ɪˈnʌf] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dʊənt] .
even if they knew enough , which they don't .
甚至 如果 他们 知道 足够的 , 哪个 他们 不 .

即使他们知道得足够多，但他们其实并不知道。

([səˈmænθə] ['stretʃɪz] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] ['wɪəri] [fɔːm] [ænd; ənd] [liːnz] [ɒn][ðə; ði] [tʃɜːn] ['dæʃə(r)][ænd; ənd]
(Samantha stretches up her weary form and leans on the churn dasher and
(萨曼莎 伸展 向上 她 厌倦 形式 和 倾斜 在 这 搅动 冲刺者 和
[sez]) .
says) :
说道) .

(萨曼莎伸展着疲惫的身躯，靠在搅拌器上说道)

[jes] , [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] - [ðæt] [wei] , [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [piːs] , [dʒəʊˈzərə] ?
Yes , I know you always argyed that way , but what is the piece , Josiah ?
是的 , 我 知道 你 总是 - 那 方式 , 但 什么 是 这 片 , 约西亚 ?

我知道你总是那样争辩，但是乔赛亚，这到底是什么？

[dʒəʊˈzərə] .
Josiah .
约西亚 .

约西亚。

[əʊ] , [hiː; hi][ɪz] ['ænsərɪn] - [ə; eɪ] ['wʊmənɪz] [sʌfəˈɪdʒ] ['ɑːɡjumənt] .
Oh , he is answerin ' a Woman's Suffrage argument .
哦 , 他 是 回答 - 一个 女性的 苦难 争论 .

哦，他是在回应有关妇女选举权的论点。

[hiː; hi][sez][ðə; ði][iːˈdeɪ][ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [strɒŋ] [mæn] [æləwɪn] - [ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] ['delɪkət]
He sez the idee of a great strong man allowin ' a weak and delicate
他 sez 这 想法 的 一个 伟大的 强的 男人 允许 - 一个 虚弱的 和 精美的
['wʊmən][tuː; tə] [vəʊt] [ɔː(r)][ɪnˈdʒʊə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['hɑːdʃɪp] [ɪz] ['pɜːfɪktli] [əbˈhɒkʃəs] [ænd; ənd] [rɪˈpʌɡnənt]
woman to vote or endure any other hardship is perfectly obnoxious and repugnant
女士 到 投票 或者 忍受 任何 其他 困境 是 完美 令人讨厌的 和 令人厌恶的
[tuː; tə] ['eni] [mæn] [ðæt] [hæz; həz][ðə; ði] - [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .
to any man that has the sperit of a man .
到 任何 男人 那 有 这 - 的 一个 男人 .

他说，一个强壮的男人允许一个柔弱娇弱的女人投票或忍受任何其他困难的想法，对于任何一个有男子气概的男人来说，都是完全令人厌恶和反感的。

[ðə; ði] ['veri] [iːˈdeɪ][ɒv; əv] ['letɪn] - [ðem; ðəm] ['eɪndʒəls] [streɪn] [ðəmˈselvz] ['lɪftɪn] - [æt; ət][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)]
The very idee of lettin ' them angels strain themselves liftin ' at the political
这 非常 想法 的 莱廷 - 他们 天使 拉紧 他们自己 举重 - 在 这 政治的
[pəʊl][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['tendə(r)] - [hɑːtɪd] [mæn][kæn; kən][ɪnˈdʒʊə(r)] .
pole is more than a tender - hearted man can endure .
极 是 更多的 比 一个 投标 - 心地 男人 能 忍受 .

让这些天使们为了政治权力而拼命奋斗，这种想法是心软的人无法忍受的。

[ænd; ənd][hiː; hi][gəʊz] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] , [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] [aɪ] [wʊd] [duː; də] ['nʌθɪn] -
And he goes on to say , If I were a woman I would do nothin '
和 他 去 在 到 说 , 如果 我 是 一个 女士 我 会 做 什么也没有 -
[ɪmˈpɔːt(ə)nt] ,
important ,
重要的 ,

他接着说：“如果我是个女人，我什么重要的事都不会做。”

[ai] [wʊd] ['emjʊlərt] [ðə; ði][rəʊz][ænd; ənd][ɪts] ['wɪzdəm] , [ai] [wʊd] [ə'lə(r)][ænd; ənd] [tʃɑ:m] [ænd; ənd]
I would emulate the rose and its wisdom , I would allure and charm and
我 会 仿真 这 玫瑰 和 它是 智慧 , 我 会 引诱 和 魅力 和
[bi:; bi][ˈsaɪlənt] .
be silent .
是 沉默的 .

我要效仿玫瑰及其智慧，我要魅惑、讨喜，却又保持沉默。

[mæn][wəz] [meɪd] [tu:; tə][prə'tekt] ['wʊmən] , [tu:; tə] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [vəʊt]
Man wuz made to protect woman , to work for her , and vote
男人 伍兹 制成 到 保护 女士 , 到 工作 为了 她 , 和 投票
[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
for her .
为了 她 .

男人生来就是要保护女人，为她工作，并为她投票。

['wʊmən] [wəz] [meɪd] [tu:; tə][smɑɪl][ɒn][mæn][ænd; ənd] [tʃɑ:m] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['aʊəz] [ɒv; əv] [i:z] .
Woman wuz made to smile on man and charm him in his hours of ease .
女士 伍兹 制成 到 微笑 在 男人 和 魅力 他 在 他的 小时 的 舒适 .

女人被要求在男人闲暇时对他微笑，讨他欢心。

[du:; də][ju:; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] , [sə'mænθə] ?
Do you hear that , Samantha ?
做 你 听到 那 , 萨曼莎 ?

萨曼莎，你听到了吗？

[ðæt] ['mɑ:stəli] , - - [lɑ:dʒɪk] ?
That masterly , convincin ' logick ?
那 精湛 , - - 逻辑 ?

那种精妙绝伦、令人信服的逻辑？

([sə'mænθə] [hæz; həz] [ri'zju:md] [hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɜ:nɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] [sez]) .
(**Samantha has resumed her churning again and says**) .
(萨曼莎 有 恢复 她 搅拌 再次 和 说道) .

(萨曼莎又开始搅动起来，说道)

[jes] , [ai][hɪə(r)][,aɪ 'ti:] , [dʒəʊ'zaɪə] .
Yes , I hear it , Josiah .
是的 , 我 听到 它 , 约西亚 .

是的，我听到了，约西亚。

[bʌt; bət][ai] [wɒnt] [ə; eɪ][peɪl][ɒv; əv][kəʊld]['wɔ:tə(r)] ;
But I want a pail of cold water ;
但 我 想 一个 桶 的 寒冷的 水 ;

但我想要一桶冷水；

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ai][hæv; həv][tu:; tə] [drɔ:] [,aɪ 'ti:][ʌp][baɪ][hænd] [sɪns] [ðə; ði] [pʌmp] [brəʊk] ,
you know I have to draw it up by hand since the pump broke ,
你 知道 我 有 到 画 它 向上经过 手 自从 这 泵 打破 ,

你知道，因为水泵坏了，我只能手工绘制图纸了。

[ænd; ənd][gɪt][ə; eɪ][ten] [kwɔ:t] [peɪl][ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [pəʊl] ,
and git a ten quart pail of water on the end of the pole ,
和 git 一个 十 夸脱 桶 的 水 在 这 结尾 的 这 极 ,

在杆子末端挂上一桶十夸脱的水，

[ai][doʊnt] [brɪ'li:v] [ðə; ði][pə'ɪtɪk(ə)][pəʊl] [wʊd] [drɔ:] [mʌtʃ] ['hɑ:də(r)] .
I don't believe the political pole would draw much harder .
我 不 相信 这 政治的 极 会 画 很多 更难 .

我不认为政治极点会更难划分。

[dʒəʊˈzaɪə] .

Josiah .
约西亚 .

约西亚。

[jes] [aɪ ˈti:] [wʊd] , [səˈmænθə] ; [aɪ] [ges] [jʊd] [faɪnd] [aɪ ˈti:] [ˈdrɔ:d] [ˈhɑ:də(r)] ,
Yes it would , Samantha ; I guess you'd find it drewd harder ,
是的 它 会 , 萨曼莎 ; 我 猜测 你会 寻找 它 绘制 更难 ,
是的, 萨曼莎; 我想你会发现它画起来更难。

[ˈwɪmən] [ˈlɪt(ə)l] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [ˈɔ:f(ə)l] - - [wɜ:k] [aɪ ˈti:] [ɪz] [tu:; tə] [vəʊt] .
wimmen little know the awful tuckerin ' work it is to vote .
女人 小的 知道 这 可怕 - - 工作 它 是 到 投票 .
女人们很少知道投票是多么令人厌烦的苦差事。

[səˈmænθə] .
Samantha .
萨曼莎 .

萨曼莎。

[wel] , [aɪˈd] [laɪk] [ə; eɪ] [peɪl] [ɒv; əv] [ˈwɔ:tə(r)] , [dʒəʊˈzaɪə] ,
Well , I'd like a pail of water , Josiah ,
出色地 , ID 喜欢 一个 桶 的 水 , 约西亚 ,
乔赛亚, 我想要一桶水。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪʃ] [jʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [em ˈi:] [tʃɜ:n] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] ;
and I wish you'd come and help me churn a little ;
和 我 希望 你会 来 和 帮助 我 搅动 一个 小的 ;
我希望你能来帮我搅动一下;

[si:m] [æz; əz] [ɪf] [maɪ] [bæk] [wɪl] [breɪk] [ɒf] .
seems as if my back will break off .
似乎 作为 如果 我的 后退 将要 休息 离开 .
感觉我的背都要断掉了。

[dʒəʊˈzaɪə] .
Josiah .
约西亚 .

约西亚。

[aɪ] [təʊld] [ju:; jʊ] , [səˈmænθə] , [aɪˈd] [gɒt] [tu:; tə] [ɡri:s] [ðæt] [ˈdeməkræt] !
I told you , Samantha , I'd got to grease that democrat !
我 讲述 你 , 萨曼莎 , ID 得到 到 润滑脂 那 民主党人 !
我早就跟你说过, 萨曼莎, 我得给那个民主党人抹黑!

[bʌt; bət] [wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] [ˈɑ:trɪk(ə)l] ?
But what do you think of this beautiful article ?
但 什么 做 你 思考 的 这 美丽的 文章 ?
你觉得这篇精彩的文章怎么样?

[səˈmænθə] .
Samantha .
萨曼莎 .

萨曼莎。

[ðə; ðɪ] [mæn] [gəʊz] [tu:;] [fɜ:(r)] , [dʒəʊˈzaɪə] , [hi:; hi] [heɪnt] - [ɪˈnʌf] , [ˈwɪmən] [heɪnt] [ˈeɪndʒəls] .
The man goes too fur , Josiah , he hain't megum enough , wimmen hain't angels .
这 男人 去 也 毛皮 , 约西亚 , 他 没有 - 足够的 , 女人 没有 天使 .
这个人走得太远了, 约西亚, 他不够勇敢, 女人不是天使。

[dʒəʊˈzaɪə] .
Josiah .
约西亚 .

约西亚。

[ðeɪ] [biː, bi][ˈeɪndʒəls] ; [aɪ][ˈɔːlweɪz] [sed] [səʊ] .

They be angels ; I always said so .
他们 是 天使 ； 我 总是 说 所以 。

他们是天使；我一直都这么说。

[səˈmænθə] .

Samantha .
萨曼莎 。

萨曼莎。

[ænd; ənd][aɪ][ˈɔːlweɪz] [sed] [ðeɪ] [wʌznt] .

And I always said they wuzn't .
和 我 总是 说 他们 不是 。

我一直都说他们不是。

[ænd; ənd][aɪ][ˈɔːlweɪz] [sed] [ðæt] ['wɪmən] [dɪd][ˈhɑːdə(r)] [wɜːk] [ðæn; ðən][tuː; tə][vəʊt][ænd; ənd][men]

And I always said that wimmen did harder work than to vote and men
和 我 总是 说 那 女人 做过 更难 工作 比 到 投票 和 男人

[ˈnevə(r)] [siːmd] [tuː; tə] ['wʌri] [əˈbaʊt] [ðæt] .

never seemed to worry about that .
绝不 似乎 到 担心 关于 那 。

我一直说，女人做的活比投票难得多，而男人似乎从来不在乎这一点。

[dʒəʊˈzaɪə] .

Josiah .
约西亚 。

约西亚。

([ˈsɒləmli]) .

(**Solemnly**) .
(庄严地) 。

(郑重地)

[nəʊ] [ðeɪ] [daʊnt][duː; də][ˈeni][ˈhɑːdə(r)] [wɜːk] , [səˈmænθə] , ['vəʊtɪn] - [weəz] [ɒn][juːˈes] [strɒŋ] ['maɪndɪd]

No they don't do any harder work , Samantha , votin ' wears on us strong minded
不 他们 不 做 任何 更难 工作 ， 萨曼莎 ， 投票 - 穿着 在 我们 强的 有思想

[men] - ,

men turribly ,
男人 - ,

不，他们并没有做更辛苦的工作，萨曼莎，投票对我们这些意志坚定的男人来说简直是种折磨。

[ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] [aɪˈtiː][duː; də][tuː; tə][ə; eɪ] [wiːk] , - ['wʊmən] ?

and what would it do to a weak , fragile woman ?
和 什么 会 它 做 到 一个 虚弱的 ， - 女士 ？

那会对一个体弱多病、脆弱无助的女人造成什么影响呢？

[əʊ] [ðæt] [mæn] [pʊts] [men][ænd; ənd] ['wɪmən] [ɪn][ðeə(r)] ['dɪfrənt] [spiə] [səʊ] ['bjʊːtɪf(ə)l][ænd; ənd][səʊ]

Oh that man puts men and wimmen in their different spears so beautiful and so
哦 那 男人 放置 男人 和 女人 在 他们的 不同的 长矛 所以 美丽的 和 所以

[pleɪn] [ðæt] [aɪˈtiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][ˈɪnfənt] [beɪb] ,

plain that it seems as if a infant babe ,
清楚的 那 它 似乎 作为 如果 一个 婴儿 宝贝 ，

哦，那个人把男人和女人分别放在不同的长矛上，如此美丽，如此朴素，就像一个婴儿一样。

[ɔː(r)][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] ['wʊmən] , [kʊd; kəd] [ʌndəˈstænd] [aɪˈtiː] .

or even a woman , could understand it .
或者 甚至 一个 女士 ， 可以 理解 它 。

甚至女性也能理解。

([dʒəʊˈzaɪə] [steps] ['nɪərə(r)][tuː; tə] [səˈmænθə] [ænd; ənd] [pɔɪnts] [tuː; tə][ðə; ði] [piːs] [ɪn][ðə; ði] ['peɪpə(r)]) .

(**Josiah steps nearer to Samantha and points to the piece in the paper**) .
(约西亚 步骤 更近 到 萨曼莎 和 积分 到 这 片 在 这 纸) 。

(约西亚走近萨曼莎，指着报纸上的那一块。)

[ɪf] [jʊd] [ˈfɒləɹ] [ðɪs] [mænz] [ɪˈdeɪz] , [səˈmænθə] , [əˈd][biː; bi][ðə; ði] [ˈhæpɪst] [mæn][ɪn] [dʒʊvɪnz, vɪl] [ɔː(r)]
If you'd foller this man's idees , Samantha , I'd be the happiest man in Jonesville or
 如果 你会 福勒 这 男人的 想法 , 萨曼莎 , ID 是 这 最快乐 男人 在 琼斯维尔 或者
 [ðə; ði] [wɜːld] .
the world .
 这 世界 .

萨曼莎, 如果你能听从这个人的建议, 我将成为琼斯维尔乃至全世界最幸福的人。

([hiː; hi][sɪts] [daʊn] ,
(He sits down ,
(他 坐着 向下 ,
(他坐了下来,
[liːnz] [bæk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡəz] [ɪn][ðə; ði][ɑːm] - [həʊlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vest] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪmˈpɔːt(ə)nt]
leans back with his fingers in the arm - holes of his vest in a very important
倾斜 后退 和 他的 手指 在 这 手臂 - 孔 的 他的 背心 在 一个 非常 重要的
[ˈætɪtʃuːd]) .
attitude) .
态度) .
他向后靠去, 手指插在背心的袖口里, 摆出一副非常重要的姿态)。

[sə'mænθə] .
Samantha .
 萨曼莎 .

萨曼莎。

([ˈriːz(ə)nəbli]) .
 (**Reasonably**) .
 (合理) .

(合理地)。

[aɪ'd][biː bi] ['wɪlɪn] - [tuː; tə] [tʃɑːm] [juː; jə] , [dʒəʊ'zaɪə]

I'd be willin' to charm you , Josiah

是 威林 - 到 魅力 你 , 约西亚

我愿意讨你欢心，约西亚

[bʌt; bət][aɪ][daʊnt] [siː] [haʊ] [aɪ][kʊd; kəd][ə'luə(r)][ænd; ənd] [tʃɑːm] [ænd; ənd][duː; də][maɪ] [haʊs] [wɜːk]

but I don't see how I could allure and charm and do my house work

但 我 不 看 如何 我 可以 引诱 和 魅力 和 做 我的 房子 工作

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

at the same time .

在 这 相同的 时间 .

但我不知道我该如何一边施展魅力、打动人心，一边完成家务。

[ænd; ɐnd][ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪ] [wəz] [tu:; tə][du:; də][ðə; ði] [rəʊz] [ækt] [wen] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][bɪɡ] - -
And even if I wuz to do the Rose Act when I have a big churnin '
 和 甚至 如果 我 伍兹 到 做 这 玫瑰 行为 什么时候 我 有 一个 大的 - -
 [tu:; tə][du:; də][aɪ][dɒʊnt] [si:] [haʊ] [aɪ ˈti:] [wəd] [əˈfekt] [ju:; jʊ] ,
to do I don't see how it would affect you ,
 到 做 我 不 看 如何 它 会 影响 你 ,
 即使我因为要忙着处理大事而去做“玫瑰法案”，我也不明白这会对你产生什么影响。

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [ˈɔ:lweɪz] [hæv; həv][tu:; tə] [ɡri:s] [ðə; ði][ˈdeməkræt][ɔ:(r)][ðə; ði][ˈseərə] , [ɔ:(r)][aɪl,ɪl,əl]
for you always have to grease the democrat or the sarah , or ile
 为了 你 总是 有 到 润滑脂 这 民主党人 或者 这 莎拉 , 或者 伊莱
 [ˈhɑ:r.nəsɪz] - - [deɪz] .
harnesses churnin ' days .
 安全带 - - 天 .

因为你总是要给民主党人或莎拉抹油，否则就会让日子变得一团糟。

[dʒəʊˈzaɪə] .
Josiah .
约西亚 .

约西亚。

([ɪn][ə; eɪ] [krɒs] [təʊn]) .
(In a cross tone) .
(在 一个 叉 语气) .

(语气生硬)

[wɒt] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] ?
What of it ?
什么 的 它 ?

那又怎样？

[wɒt] [ɪf] [aɪ][du:; də] ?
What if I do ?
什么 如果 我 做 ?

如果我那样做呢？

[sə'mænθə] .
Samantha .
萨曼莎 .

萨曼莎。

[əʊ] [dəʊnt][ɡɪt][ˈædʒɪteɪtɪd] , [dʒəʊˈzaɪə] , [ðɪs] [ˈbʌtə(r)][hæz; həz][ɡɒt][tu:; tə][bi:; bi] [tʃə:n] [ænd; ənd]
Oh don't git agitated , Josiah , this butter has got to be churned and
哦 不 git 激动 , 约西亚 , 这 黄油 有 得到 到 是 搅打 和
[wɜ:kt] [ˈəʊvə(r)] ,
worked over ,
工作 超过 ,

别激动，乔赛亚，这黄油得好好搅打一番才行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest][ɒv; əv][maɪ] - [wɜ:k] [dʌn] ,
and the rest of my mornin's work done ,
和 这 休息 的 我的 - 工作 完毕 ,

上午剩下的工作都完成了。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪ] [jʊd] [pʊl] [ʌp][ə; eɪ][pəʊl][ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)] ,
and I wish you'd pull up a pole of water ,
和 我 希望 你会 拉 向上 一个 极 的 水 ,

我希望你能拉起一根水杆，

[ænd; ənd][help] [ˈfɪnɪ] [ðə; ði] - - [ænd; ənd] [brɪŋ] [ʌp] [ðæt] [tʌb] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [ænd; ənd]
and help finish the churnin ' and bring up that tub from the suller and
和 帮助 结束 这 - 和 带来 向上 那 浴缸 从 这 - 和

[help] [pæk] [,aɪ 'ti:] .
help pack it .
帮助 盒 它 .

帮忙完成搅拌，把那桶东西从搅拌机上搬上来，然后帮忙打包。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [hɑ:d] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [bæk] [ænd; ənd] [ɑ:mz] [wen] [ˈðer] [məʊst][brəʊk]
It is hard work for a woman's back and arms when they're most broke
它 是 难的 工作 为了 一个 女性的 后退 和 武器 什么时候 它们是 最多 打破
[ɔ:l'redi] .
already .
已经 .

对于一个身体虚弱的女性来说，这无疑是对她们背部和手臂的极大负担。

[dʒəʊˈzaɪə] .
Josiah .
约西亚 .

约西亚。

(['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['spi:kɪŋ] ['veri] [krɒs]) .
(Rising and speaking very cross) .
(崛起和请讲非常叉) .

(起身，语气非常生气)

[ɪf] [aɪ][gəʊ][tu:; tə] [dʒoʊnz,vɪl] [ðæt] ['deməkræt][hæz; həz][gɒt][tu:; tə][bi:; bi] [gri:zd] .
If I go to Jonesville that democrat has got to be greased .
如果 我 去 到 琼斯维尔 那 民主党人 有 得到 到 是 涂油 .

如果我去琼斯维尔，那个民主党人肯定得被收买。

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ][ɪk'spekt][ə; eɪ]['deməkræt][tu:; tə][rʌŋ] [wɪ'dəʊt] - - ?
How can you expect a democrat to run without ilein ' ?
如何 能 你 预计 一个 民主党人 到 跑步 没有 - - ?

你怎么能指望一个民主党人不参与竞选呢？

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wəʊnt][rʌŋ] [ðen] .
And sometimes they won't run then .
和 有时 他们 惯于 跑步 然后 .

有时候他们就不会跑了。

([hi:; hi] ['glɑ:nsɪz][æt; ət]['braɪənz]['pɪktʃə(r)] , ['hæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɔ:l] , [græbz][ʌp][hɪz; ɪz]['beɪs(ə)n][ɒv; əv]
(He glances at Bryan's picture , hanging on the wall , grabs up his basin of
(他 眼神 在 布莱恩的 图片 , 绞刑 在 这 墙 , 抓住 向上 他的 盆地 的
['wæɡən] [gri:s] ,
wagon grease ,
车皮 润滑脂 ,

(他瞥了一眼挂在墙上的布莱恩的照片，抓起他的马车润滑油盆，

[ænd; ənd][stɑ:rts] [ɒf] ['ɔ:l məʊst][ɒn][ðə; ði] [rʌŋ] [ænd; ənd][slæmz][ðə; ði][dɔ:(r)][br'haɪnd][hɪm] .)
and starts off almost on the run and slams the door behind him .)
和 开始 离开 几乎 在 这 跑步 和 猛击 这 门 在后面 他 .)

然后几乎是边跑边走，并砰地一声关上了身后的门。)

([sə'mænθə] [stændz][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['lʊkɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][hɪm][æz; əz] [ɪf] [ɪn] [di:p] [θɔ:t] ,
(Samantha stands a minute looking after him as if in deep thought ,
(萨曼莎 站立 一个 分钟 寻找 后 他 作为 如果 在 深的 想法 ,

萨曼莎站在那里，若有所思地看着他，过了一会儿，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi][drɒps][ðə; ði]['bʌtə(r)]['dæʃə(r)] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [bæŋ] ,
and then she drops the butter dasher down with a bang ,
和 然后 她 滴 这 黄油 冲刺者 向下 和 一个 砰 ,

然后她砰的一声把黄油搅拌器扔了下去。

[ænd; ənd][sets][ðə; ði] [tʃɜ:n] [bæk] [ænd; ənd] [sez] , ['spi:kɪŋ] [tu:; tə] [hɜ:'self]) .
and sets the churn back and says , speaking to herself) .
和 套 这 搅动 后退 和 说道 , 请讲 到 她自己) .

然后把搅拌器放回原位，自言自语道)。

[ɪf] [aɪm][ə; eɪ]['eɪndʒl] [aɪl] [stɒp] - - [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [bri:ð] ,
If I'm a angel I'll stop churnin ' long enough to breathe ,
如果 我是 一个 天使 患病的 停止 - - 长的 足够的 到 呼吸 ,

如果我是天使，我会停止翻腾，好让自己能喘口气。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪm] [tu:] [wi:k] [ænd; ənd] ['delɪkət] [tu:; tə][drɒp][ə; eɪ][slɪp][ɒv; əv]['peɪpə(r)][ɪn][ə; eɪ][bɒks]
and if I'm too weak and delicate to drop a slip of paper in a box
和 如果 我是 也 虚弱的 和 精美的 到 降低 一个 滑 的 纸 在 一个 盒子
[wʌŋs][ə; eɪ][ʃiə(r)] [aɪl] [set] [daʊn] [br'fɔ:(r)][aɪ][drɒp] [daʊn] .
once a year I'll set down before I drop down .
一次 一个 年 患病的 放 向下 前 我 降低 向下 .

如果我太虚弱、太娇弱，连每年一次把一张纸条放进盒子里都做不到，那我宁愿在倒下之前放下它。

[ækt][,aɪ 'aɪ] .
ACT II .
行为 二 .

第二幕。

([sə'mænθəz] ['pɑ:lə(r)] , [bʊks] , ['i:zi] [tʃeəz] , ['pɪktʃəz] , [ə; eɪ] [haɪ] [bækt] ['rɒkə(r)] ['kʌvəd] [wɪð]
(**Samantha's parlor** , **books** , **easy chairs** , **pictures** , **a high backed rocker covered with**
(萨曼莎的 客厅 , 图书 , 简单的 椅子 , 图片 , 一个 高的 支持的 摇滚乐 涵盖 和
[kre'tɒn] ,
cretonne ,
克雷顿 ,

(萨曼莎的客厅里, 书籍、扶手椅、照片、一张高背摇椅, 椅面覆盖着印花棉布,

[pleɪst] [səʊ][ɪts] ['ɒkjəpənt] [kæn; kən] [si:] [θru:] [ðə; ðɪ]'əʊpən][dɔ:(r)][ɪntu:] [ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] .
placed so its occupant can see through the open door into the kitchen .
放置 所以 它是 居住者 能 看 通过 这 打开 门 进入 这 厨房 .

放置的位置使得居住者可以透过敞开的门看到厨房。

[sə'mænθə] [ɪz] [drest] [ɪn][dɑ:k] ['gɪŋəm] [wɪð] [waɪt] ['kɒlə(r)][ænd; ənd] [kʌfs] [ænd; ənd] [waɪt] [bɪb]
Samantha is dressed in dark gingham with white collar and cuffs and white bib
萨曼莎 是 穿着 在 黑暗的 格子布 和 白色的 衣领 和 袖口 和 白色的 围兜
[ˈeɪprən] ,
apron ,
围裙 ,

萨曼莎身穿深色格子衬衫, 配白色领子和袖口, 以及白色围兜式围裙。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz] [ə'reɪndʒɪŋ] [sʌm; səm] [bʊks] [ɒn][ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [hɜ:'self] .)
she is arranging some books on the table and talking to herself .)
她 是 安排 一些 图书 在 这 桌子 和 说 到 她自己 .)
她正在整理桌上的书, 自言自语。

[sə'mænθə] .
Samantha .
萨曼莎 .

萨曼莎。

[dʒəʊ'zaɪə][ˈwɒnts][ðə; ðɪ] [rəʊz] [ækt][ænd; ənd][hi:; hi][jæl; ʃəl][hæv; həv][,aɪ 'ti: ,
Josiah wants the Rose Act and he shall have it ,
约西亚 想要 这 玫瑰 行为 和 他 将 有 它 ,
约西亚想要《玫瑰法案》, 他一定会得到它。

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [haʊ] [tu:; tə] [pə'fɔ:m] [,aɪ 'ti:] [wɪ'ðəʊt] [ru:lz] .
I don't know exactly how to perform it without rules .
我 不 知道 确切地 如何 到 履行 它 没有 规则 .
我不知道在没有规则的情况下该如何执行。

[aɪ] [nəʊ] ['rəʊzɪz] [bləʊ] [aʊt] , [bʌt; bət][,aɪ 'ti:][kænt][bi:; bi][men] [wɒnt] [ðæt] ,
I know roses blow out , but it can't be men want that ,
我 知道 玫瑰 吹 出去 , 但 它 不能 是 男人 想 那 ,
我知道玫瑰花会凋谢, 但这不可能是男人想要的。

['ðer] ['dedli] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][ðeə(r)][ˈpɑ:dnə(r)] ['tɔ:kɪn] - [ɒn]['dju:ti] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔ:l] " ['bləʊɪn] -
they're deadly opposed to their pardners talkin ' on duty , which they call " blowin '
它们是 致命 反对 到 他们的 伙伴们 谈话 - 在 责任 , 哪个 他们 称呼 " 吹 -
[raʊnd] .
round .
圆形的 .

他们极其反对他们的伙伴在执勤时闲聊, 他们称之为“吹牛”。

" ([ʃi:; ʃɪ] [steps] ['fɔ:wəd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]'rɒkə(r)][ænd; ənd] [lʊks] ['θɔ:tf(ə)l]) .
" (**She steps forward in front of rocker and looks thoughtful**) .
" (她 步骤 向前 在 正面 的 摇滚乐 和 看起来 周到) .
(她走到摇椅前, 若有所思。)

[ai] [ges] [ai 'ti:] [mi:nz] [tu:; tə] [ki:p] [stɪl] [ænd; ənd] [lʊk] ['prɪti] .
I guess it means to keep still and look pretty .
我 猜测 它 方法 到 保持 仍然 和 看 漂亮的 .

我猜它的意思是保持静止，保持美丽。

([lʊks] [ʌp]['sætɪsfɑɪd]) .
(Looks up satisfied) .
(看起来 向上 使满意) .

(满意地抬头看着前方)

[ai] [wɪl] [traɪ]['feɪθf(ə)] [tu:; tə] [du:; də] [ai 'ti:] [raɪt] , [aɪm] ['ɔ:lweɪz] ['veri] ['θʌrə] [ɪn] ['eniθɪŋ] [ai]
I will try faithful to do it right , I'm always very thorough in anything I
我 将要 尝试 忠实 到 做 它 正确的 , 我是 总是 非常 彻底 在 任何事物 我
[ʌndə'teɪk] .
undertake .
承担 .

我会尽心尽力把事情做好，我做事向来一丝不苟。

[ai] [bɪ'li:v] [ðæt] [tu:; tə][ə'lʊə(r)][ænd; ənd] [tʃɑ:m] [ai][mʌst; məst][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] ['setɪn] - ['pəʊstə(r)] .
I believe that to allure and charm I must be in a settin ' poster .
我 相信 那 到 引诱 和 魅力 我 必须 是 在 一个 塞廷 - 海报 .

我认为，要想吸引和迷倒他人，我必须出现在一张精美的海报中。

([sɪts] [daʊn] [ɪn]['rɒkə(r)]) .
(Sits down in rocker) .
(坐 向下 在 摇滚乐) .

(坐在摇椅上)

[ai] [bɪ'li:v] [ai] [ɔ:t] [tu:; tə][klɑ:sp][maɪ][hændz][ɪn][ə; eɪ] ['i:zi] , ['greɪsf(ə)] ['ætɪtju:d] .
I believe I ort to clasp my hands in a easy , graceful attitude .
我 相信 我 或 到 搭扣 我的 双手 在 一个 简单的 , 优美 态度 .

我认为我应该以一种轻松、优雅的姿态双手交握。

([klɑ:sps][hɜ:(r); hæ(r)][hændz] [ə'krɒs] [hɜ:(r); hæ(r)] [weɪst]) .
(Clasps her hands across her waist) .
(扣环 她 双手 穿过 她 腰部) .

(双手交叉抱于腰间)

[ænd; ənd][tu:; tə] [lʊk] ['wɪnsəm] [ai][mʌst; məst][smaɪl][sʌm; səm] .
And to look winsome I must smile some .
和 到 看 迷人的 我 必须 微笑 一些 .

要想看起来讨人喜欢，我必须微笑。

([smaɪlz] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l]) .
(Smiles a good deal) .
(微笑 一个 好的 交易) .

(笑容满面)

([dʒəʊ'zaɪə] ['entəz] ['kɪtʃɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz]['beɪs(ə)n][ɒv; əv]['wæɡən] [ɡri:s] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
(Josiah enters kitchen with his basin of wagon grease in his hand .
(约西亚 进入 厨房 和 他的 盆地 的 车皮 润滑脂 在 他的 手 .

(约西亚手里拿着一盆马车油走进厨房。

[hi:; hi]['glɑ:nsɪz][æt; ət][ðə; ði] [tʃɜ:n] [ænd; ənd] [sez]) .
He glances at the churn and says) .
他 眼神 在 这 搅动 和 说道) .

他瞥了一眼搅拌器，说道)。

['ɡreɪʃəs] ['hevənz] !
Gracious heavens !
亲切 天 !

我的天哪！

[heɪnt] [ðæt] [ˈbʌtə(r)] [ˈfɪnɪʃt] ?
hain't that butter finished ?
没有 那 黄油 完成的 ?

黄油还没用完吗？

[nɔː(r)][ðə; ði] [tiː] - ['ket(ə)] [ɒn] [æt; ət] [hɑːf] - [pɑːst] ['liːvən] !
Nor the tea - kettle on at half - past leven !
也不 这 茶 - 壶 在 在 一半 - 过去的 十一 !

十一点半茶水壶也没烧水！

([ˈglɑːnsɪz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˈpɑːlə(r)]) .
(Glances into the parlor) .
(眼神 进入 这 客厅) .

（瞥了一眼客厅）。

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] ?
What is the matter ?
什么 是 这 事情 ?

什么事？

([ˈsteps] [ɪnˈsaɪd] [ɒv; əv] [dɔː(r)]) .
(Steps inside of door) .
(步骤 里面 的 门) .

（走进门内）

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] , [səˈmænθə] ?
What is the matter , Samantha ?
什么 是 这 事情 , 萨曼莎 ?

萨曼莎，你怎么了？

[səˈmænθə] .
Samantha .
萨曼莎 .

萨曼莎。

([smaɪlz] ['swiːtli]) .
(Smiles sweetly .
(微笑 甜蜜地) .

（露出甜美的笑容。）

[dʒəʊˈzaɪə] [ˌjel]) .
Josiah yells) .
约西亚 喊叫) .

约西亚大喊）。

[waɪ] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪʃəs] ['piːtə(r)] [heɪnt] ['dɪnə(r)] ['ʌndə(r)] [wei] ?
Why in the name of the gracious Peter hain't dinner under way ?
为什么 在 这 姓名 的 这 亲切 彼得 没有 晚餐 在下面 方式 ?

看在仁慈的彼得的份上，为什么晚餐还没开始？

([səˈmænθə] [smaɪlz]) .
(Samantha smiles) .
(萨曼莎 微笑) .

（萨曼莎微笑）

[dʒəʊˈzaɪə] .
Josiah .
约西亚 .

约西亚。

([ˈsteps] [kləʊz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]) .
(Steps close to her) .
(步骤 关闭 到 她) .

（走近她）

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ˈtraɪn] - [tu:; tə][du:; də] [ˈeniweɪ] , [səˈmænθə] ?
What are you tryin ' to do anyway , Samantha ?
什么 是 你 尝试 - 到 做 反正 , 萨曼莎 ?
萨曼莎，你到底想干什么？

[səˈmænθə] .
Samantha .
萨曼莎 .
萨曼莎。

([ˈkɑ:mli] [ænd; ənd] [ˈfɜ:mli]) .
(Calmly and firmly) .
(平静地 和 牢牢) :
(冷静而坚定地)

[aɪm] [bi:n] - [ˈwɪnsəm] , [dʒəʊˈzaɪə] , [ænd; ənd][ˈtraɪn] - [tu:; tə][əˈlʊə(r)][ænd; ənd] [tʃɑ:m] .
I'm bein ' winsome , Josiah , and tryin ' to allure and charm .
我是 是 - 迷人的 , 约西亚 , 和 尝试 - 到 引诱 和 魅力 :
乔赛亚，我这是在卖弄风情，试图吸引你，让你着迷。

[dʒəʊˈzaɪə] .
Josiah .
约西亚 .
约西亚。

[jʊr; jər] [bi:n] - [ə; eɪ][ɡoʊl] - [dɑ:nd] [fu:l] , [ðæts] [wɒt] [jʊr; jər][ə; eɪ] - [bi:n] - !
You're bein ' a gol - darned fool , that's what you're a - bein ' !
你是 是 - 一个 戈尔 - 该死的 傻子 , 那就是 什么 你是 一个 - 是 - !
你真是个十足的傻瓜，你就是个傻瓜！

[səˈmænθə] .
Samantha .
萨曼莎 .
萨曼莎。

([ˈsmaɪlɪŋ] , [ˈmə:məz] [ˈdʒentli]) .
(Smiling , murmurs gently) .
(微笑 , 低语 轻轻地) :
(面带微笑，轻声低语)

[swi:t] [pet] !
Sweet pet !
甜的 宠物 !
可爱的小宠物！

[dʒəʊˈzaɪə] .
Josiah .
约西亚 .
约西亚。

([stæmps][hɪz; ɪz] [fi:t] [ɪn][ˈæŋɡə(r)][ænd; ənd] [ˈjel]) .
(Stamps his feet in anger and yells) .
(邮票 他的 脚 在 愤怒 和 喊叫) :
(愤怒地跺脚并大声喊叫)

[swi:t] [pet] !
Sweet pet !
甜的 宠物 !
可爱的小宠物！

[dʌm] [ˈfu:lɪfnəs] !
Dum foolishness !
笨蛋 愚蠢 !
愚蠢至极！

[ai][æɪ; ʒəɪ] [luːz] [ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] [sel] [ðæt] [ˈbʌtə(r)] !
I shall lose the chance to sell that butter !
我 将 失去 这 机会 到 卖 那 黄油 !

我将失去出售那份黄油的机会！

[ænd; ʌnd][aɪm] [stɑːvd] !!!
And I'm starved !!!
和 我是 饥饿 !!!

我饿死了！！！

([flɪŋ] [hɪm'self] [ə'raʊnd]) .
(Flings himself around) .
(投掷 他自己 大约) .

(猛地扑腾起来)。

[ˈtwenti] - [fɔː(r)] [ˈaʊəz] [sɪns] [aɪ] [iːt] [ə; eɪ] - !
Twenty - four hours since I eat a mouful !
二十 - 四 小时 自从 我 吃 一个 - !

距离我吃一口饭已经24小时了！

[sə'mænθə] .
Samantha .
萨曼莎 .

萨曼莎。

([ˈswiːtli]) .
(Sweetly) .
(甜蜜地) .

(甜蜜地)。

[men][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈwɪmən] , [ˈdiərəɪst] [wʌn] .
Men are made to work for wimmen , dearest one .
男人 是 制成 到 工作 为了 女人 , 亲爱的 一 .

亲爱的，男人天生就是为女人服务的。

[ðem; ðəm][ˈeɪndʒəls] [heɪnt] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] , [ɔː(r)][ˈvoʊtɪn] - , [ɔː(r)][ˈeni][ˈʌðə(r)] [ˈhɑːdʃɪp] .
Them angels hain't made for work , or votin ' , or any other hardship .
他们 天使 没有 制成 为了 工作 , 或者 投票 - , 或者 任何 其他 困境 .

这些天使天生就不适合工作、投票或其他任何艰苦的事情。

([ˈswiːtli] [ænd; ʌnd] [ˈsmaɪlɪŋli]) .
(Sweetly and smilingly) .
(甜蜜地 和 微笑着) .

(面带微笑，语气甜美)

[ðə; ði] [kriːm] [ɪz][ɔːl] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] - - .
The cream is all ready for you to finish churnin ' .
这 奶油 是全部 准备好 为了 你 到 结束 - - .

奶油已经准备好了，就等你完成搅拌了。

[ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn] [tuː; tə] - [ɪz][ɪn][ðə; ði][stɔː(r)] - [ruːm] , [ðə; ði][pəˈteɪtəʊz][ænd; ʌnd][ˈvedʒtəb(ə)lɪz][ɪn][ðə; ði]
The chicken to brile is in the store - room , the potatoes and vegetables in the
这 鸡 到 - 是 在 这 店铺 - 房间 , 这 土豆 和 蔬菜 在 这
suller .
- .

腌制鸡肉在储藏室里，土豆和蔬菜在炖锅里。

([stɒps] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [fʊl] [smaɪlz]) .
(Stops talking to give him three or four full smiles) .
(停止 说 到 给 他 三 或者 四 满的 微笑) .

(停下说话，给了他三四个灿烂的笑容)。

[ðə; ði][mɒp][ɪz] ['hæŋɪŋ] - [ʌp][br'haɪnd][ðə; ði] [bæk] [dɔ:(r)] , [ðə; ði][stəʊv] [brʌʃ] [ænd; ənd] - - [ɪn]
The mop is hangin ' up behind the back door , the stove brush and blackin ' in
这 拖把 是 悬挂 - 向上 在后面 这 后退 门 , 这 火炉 刷子 和 - - 在
[ðə; ði] - - [wei] ,
the suller - way ,
这 - - 方式 ,

拖把挂在后门后面，炉刷和炉灶刷放在阴暗的角落里。

[ænd; ənd][ðə; ði][ləmp] - ['tʃɪmni] ['kli:nə(r)][ɪz] ['hæŋɪŋ] - ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [sɪŋk] .
and the lamp - chimney cleaner is hangin ' over the kitchen sink .
和 这 灯 - 烟囱 清洁工 是 悬挂 - 超过 这 厨房 下沉 .

灯罩清洁器正挂在厨房水槽上方。

([dʒəʊ'zaɪə][hæd; həd] [stʊd] [æz; əz] [ɪf] [dʌm] ['faundə] , [naʊ] [hi:: hi] [jeld] [æz; əz][hi:: hi]
(**Josiah had stood as if dumb foundered , now he yelled as he**
(约西亚 有 站立 作为 如果 哑的 沉没 , 现在 他 大喊 作为 他
['streɪt(ə)nd] [ʌp] .)
straightened up .)
拉直 向上 .)

(约西亚呆立原地，仿佛哑口无言，现在他直起身子，大声喊叫起来。)

[dʌm] [aɪ 'ti:][ɔ:l] !
Dum it all !
笨蛋 它 全部 !

全部都搞砸了！

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [gɔɪn] - [tu:; tə][du:; də] ?
What are you goin ' to do ?
什么 是 你 去 - 到 做 ?

你打算怎么做？

[sə'mænθə] .
Samantha .
萨曼莎 .

萨曼莎。

[aɪm] [gɔɪn] - [tu:; tə] [tʃɑ:m] [ænd; ənd][ə'ʊə(r)][ju:; jʊ] , [diə(r)][dʒəʊ'zaɪə] ; ['wɪmən] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [tu:; tə]
I'm goin ' to charm and allure you , dear Josiah ; wimmen are made to
我是 去 - 到 魅力 和 引诱 你 , 亲爱的 约西亚 ; 女人 是 制成 到
[tʃɑ:m] [men] ,
charm men ,
魅力 男人 ,

我要用我的魅力征服你，亲爱的约西亚；女人天生就懂得如何吸引男人。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][du:; də] ['nʌθɪn] - [ɪm'pɔ:t(ə)nt] .
they should do nothin ' important .
他们 应该 做 什么也没有 - 重要的 .

他们不应该做任何重要的事情。

([dʒəʊ'zaɪə][drɒps][ɪntu:][ə; eɪ][tʃeə(r)] ,
(**Josiah drops into a chair ,**
(约西亚 滴 进入 一个 椅子 ,

(约西亚跌坐在椅子上，)

[hɪz; ɪz][ɑ:mz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'speərɪŋ] [wei] [ænd; ənd] [stɛə] [æt; ət]
his arms hanging down at his side in a despairing way and stares at
他的 武器 绞刑 向下 在 他的 边 在 一个 绝望 方式 和 凝视 在
[hɜ:(r); hə(r)] .)
her .)
她 .)

他双臂无力地垂在身侧，绝望地盯着她。)

[sə'mænθə] .
Samantha .
萨曼莎 .

萨曼莎。

[ə; eɪ] [kli:n] [haʊs] [ɪz][ɪm'pɔ:t(ə)nt] , ['ðeəfɔ:(r)] [ai] [wɪl] [nɒt] [kli:n] .
A clean house is important , therefore I will not clean .
一个 干净的 房子 是 重要的 , 所以 我 将要 不是 干净的 .

保持房屋清洁很重要，所以我不会打扫。

['i:tɪn] - [ɪz][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['ðeəfɔ:(r)] [ai] [wɪl] [nɒt] [kʊk] , [ai] [wɪl] ['emjuleɪt] [ðə; ði][rəʊz][ɪn][ɪts] ['wɪzdəm] ,
Eatin ' is important therefore I will not cook , I will emulate the rose in its wisdom ,
吃 - 是 重要的 所以 我 将要 不是 厨师 , 我 将要 仿真 这 玫瑰 在 它是 智慧 ,
吃饭很重要，所以我不会做饭，我要效仿玫瑰的智慧。

[ai] [wɪl] [tʃɑ:m] [ænd; ənd][bi:; bi]['saɪlənt] .
I will charm and be silent .
我 将要 魅力 和 是 沉默的 .

我将以魅力和沉默取胜。

([ʃi:; ʃi] [li:nz] [bæk] [ɪn][ə; eɪ][lʌɡ'zʊəriəs] ['ætɪtju:d] [ænd; ənd] [smɑɪlz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [æt; ət][hɪm]) .
(She leans back in a luxurious attitude and smiles a good deal at him) .
(她 倾斜 后退 在 一个 豪华 态度 和 微笑 一个 好的 交易 在 他) .
(她慵懒地靠在椅背上，对他露出灿烂的笑容。)

[dʒəʊ'zaiə] .
Josiah .
约西亚 .

约西亚。

(['raɪzɪŋ]) .
(Rising) .
(崛起) .

(上升)

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ə; eɪ] [kən'sɑ:rnd] ?
Are you a consarned lunatick ?
是 你 一个 受惊吓 疯子 ?

你是个该死的疯子吗？

[ɔ:(r)] [wɒt] [dʌz][eɪl][ju:; jʊ] ?
Or what duz ail you ?
或者 什么 杜兹 艾尔 你 ?

或者你到底怎么了？

([pʊts][ɒn][hɪz; ɪz] ['glɑ:sɪz] [ænd; ənd] [lʊks] ['kləʊsli] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] .
(Puts on his glasses and looks closely at her .
(放置 在 他的 眼镜 和 看起来 密切 在 她) .

(他戴上眼镜，仔细地看着她。)

[hɪz; ɪz]['æŋɡri] [lʊks] ['tʃeɪndʒɪz][tu:; tə][wʌŋ][ɒv; əv] [di:p] [æŋ'zaiəti][ænd; ənd][ə'lɑ:m] .
His angry looks changes to one of deep anxiety and alarm .
他的 生气的 看起来 变化 到 一 的 深的 焦虑 和 警报 .

他愤怒的表情转变为深深的焦虑和惊恐。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)][ɔ:l][ðə; ði][taɪm][hi:; hi] ['edʒɪz] [ɒf] [ænd; ənd] ['ri:tʃɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
With his eye on her all the time he edges off and reaches for the
和 他的 眼睛 在 她 全部 这 时间 他 边缘 离开 和 到达 为了 这
[kæmfə(r)] ['bɒt(ə)l][ɒn][ə; eɪ]['mənt(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
camphor bottle on a mantle in the kitchen ,
樟 瓶子 在 一个 地幔 在 这 厨房 ,
他一直盯着她，然后悄悄挪开脚步，伸手去拿放在厨房壁炉架上的樟脑瓶。

[teɪks] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd] [ðen] [ˈriːtʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][səʊp] [stəʊn] [ɒn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn]
takes it in one hand and then reaches for the soap stone on the kitchen
需要 它 在 一 手 和 然后 到达 为了 这 肥皂 石头 在 这 厨房
[stəʊn][ænd; ənd] [ˈkærɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [skeəd] [ˈfæʃ(ə)n] .
stove and carries it back in a scared fashion .
火炉 和 携带 它 后退 在 一个 害怕的 时尚 。

他一手拿着它，一手伸向厨房炉灶上的皂石，一副惊恐万分的样子把它拿了回去。

[hiː; hi][ɑːks] [ləʊ] [ænd; ənd] [əˈpiːlɪŋli]) .
He asks low and appealingly) .
他 问 低的 和 吸引人的) 。

他以低沉而诱人的方式提问)。

[dɒʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] [rʌbd] , [səˈmænθə] ?
Don't you want your back rubbed , Samantha ?
不 你 想 你的 后退 摩擦 , 萨曼莎 ？

萨曼莎，你不想让人帮你按摩背部吗？

[weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [wɜːst] [peɪn] ?
Where is your worst pain ?
在哪里 是 你的 最差 疼痛 ？

你最痛的地方在哪里？

([hiː; hi] [leɪz] [daʊn] [ðə; ði][səʊp] [stʌn] [wɪˈðɪn] [ˈiːzi] [riːtʃ] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l][ænd; ənd] [steps] [ˈkɔːʃəsli]
(**He lays down the soap stun within easy reach on the table and steps cautiously**
(他 躺下 向下 这 肥皂 眩晕 之内 简单的 抵达 在 这 桌子 和 步骤 谨慎地
[nɪə(r)])) .
near) .
靠近) 。

(他把肥皂放在桌子上伸手可及的地方，然后小心翼翼地走近。)

[wɒʊnt] - [rɪˈliːv] [juː; jʊ] ?
Won't camfire relieve you ?
惯于 - 缓解 你 ？

camfire 不能让你松一口气吗？

[ʃæl; ʃəl][aɪ][gəʊ][ˈɑːftə(r)] [mɪs] - [ɔː(r)][ðə; ði][ˈdɒktə(r)] ?
Shall I go after Miss Gowdey or the doctor ?
将 我 去 后 错过 - 或者 这 医生 ？

我应该去找高迪小姐还是去找医生？

([steps] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [lʊks] [raʊnd] [æz; əz] [ɪf] [ʌnˈsɜːt(ə)n] [wɒt] [tuː; tə][duː; də]) .
(**Steps to one side and looks round as if uncertain what to do) .**
(步骤 到 一 边 和 看起来 圆形的 作为 如果 不确定 什么 到 做) 。

(侧身站着，环顾四周，似乎不知所措)。

[dɒʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [səʊkt] ?
Don't you want your feet soaked ?
不 你 想 你的 脚 浸泡过 ？

你不想把脚泡在水里吗？

(- - [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn]) .
(**Glancin ' towards the kitchen) .**
(- - 向 这 厨房) 。

(瞥了一眼厨房方向)。

[səˈmænθə] .
Samantha .
萨曼莎 。

萨曼莎。

(['streitən] [ʌp]) .
(**Straightens up**) .
(伸直 向上) .

(挺直身子)

[dʒəʊ'zaɪə][ˈælən] , [ai][dɒʊnt][wɒnt][səʊp][stʌnz][ɔ:(r)] - ,
Josiah Allen , I don't want soap stuns or camfire ,
约西亚 艾伦 , 我 不 想 肥皂 眩晕 或者 - ,

乔赛亚·艾伦, 我不要肥皂泡眩晕或摄像头射击,

[ai][wɒnt][ˈri:z(ə)n][ænd; ənd] [ˈkɒmən] [sens] [ɪn][ə; eɪ][ˈpa:dnə(r)] , [ðæts] [wɒt][ai][wɒnt][tu:; tə] [rɪ'li:v]
I want reason and common sense in a pardner , that's what I want to relieve
我 想 原因 和 常见的 感觉 在 一个 伙伴 , 那就是 什么 我 想 到 缓解
[em 'i:] .
me .
我 .

我希望我的伴侣有理智和常识, 这样我才能安心。

[ai][hæv; həv][traɪd][ˈfeɪθf(ə)] [tu:; tə] [ˈfɒlər] [ðə; ði] [ru:lz] [ju:; jʊ] [ri:d] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪn] - .
I have tried faithful to foller the rules you read this mornin ' .
我 有 尝试 忠实 到 福勒 这 规则 你 读 这 早晨 - .

我一直努力忠实地遵守你今天早上读到的规则。

[ju:; jʊ][sed][ju:; jʊ] [lʌvd] [ðə; ði][mæn][ðæt] [rəʊt] - [ɪm][ænd; ənd] [ɪf] [ai] [wɒd] [ˈəʊnli] [ˈfɒlər] - [ɪm][ju:; jʊ]
You said you loved the man that wrote ' em and if I would only foller ' em you
你 说 你 喜爱 这 男人 那 写道 - 呃 和 如果 我 会 仅有的 福勒 - 呃 你
[wɒd] [bi:; bi][ðə; ði] [ˈhæpɪst] [mæn][ɪn] [dʒoʊnzvɪl] [ɔ:(r)][ðə; ði] [wɜ:ld] .
would be the happiest man in Jonesville or the world .
会 是 这 最快乐 男人 在 琼斯维尔 或者 这 世界 .

你说你爱写这些歌的人, 如果我能听从他的歌, 你就会成为琼斯维尔乃至全世界最幸福的人。

[ai][hæv; həv] - [ɪm][fɔ:(r); fə(r)][ə'baʊt] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] [ænd; ənd][,aɪ 'ti:][hæz; həz] [rɪ'dju:st] [ju:; jʊ]
I have follered ' em for about twenty minutes and it has reduced you
我 有 跟随 - 呃 为了 关于 二十 分钟 和 它 有 减少 你
[tu:; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] .
to the condition of a lunatick .
到 这 状况 的 一个 疯子 .

我跟踪了他们大约二十分钟, 这已经把你逼疯了。

[ɪf] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] [hæz; həz] [brʌŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ðɪs] [stert] ,
If twenty minutes has brung you to this state ,
如果 二十 分钟 有 带来 你 到 这 状态 ,

如果二十分钟就让你达到了这种状态,

[wɒt] [wɒd] [ˈaʊəz] [ænd; ənd] [deɪz] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:][du:; də][ænd; ənd] [jɪ'əz] ?
what would hours and days of it do and years ?
什么 会 小时 和 天 的 它 做 和 年 ?

如果持续几个小时、几天甚至几年呢?

[naʊ] [,aɪ 'ti:][hæz; həz] [meɪd] [ju:; jʊ] [lu:z] [jɔ:(r); jə(r)][ˈmɒrəlz] , [teə(r); tɪə] [raʊnd] , [ju:z] [ˈwɪkɪd] [ˈlæŋgwɪdʒ] ,
Now it has made you lose your morals , tear round , use wicked language ,
现在 它 有 制成 你 失去 你的 德 , 撕 圆形的 , 使用 邪恶 语言 ,

现在它让你丧失了道德, 四处作恶, 满口恶言。

[breɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:d] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][ˈgrəʊsə(r)] , [ænd; ənd][ækt] .
break your word to your grocer , and act .
休息 你的 单词 到 你的 杂货商 , 和 行为 .

违背你对杂货店老板的承诺, 采取行动。

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv] - - [ænd; ənd] [ˈtʃɑːrmin] - [seɪ] [səʊ][ænd; ənd]
Now if you have had enough of allurin ' and charmin ' say so and
现在 如果 你 有 有 足够的 的 - - 和 查明 - 说 所以 和
[aɪl] [stɒp][,aɪ ˈtiː] .
I'll stop it :
患病的 停止 它 :

如果你已经厌倦了这种诱惑和花言巧语，就直说，我会停止。

[dʒəʊˈzaɪə] .
Josiah :
约西亚 :

约西亚。

([muːvd] [ʌnˈiːzɪli] [əˈraʊnd] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [sed]) .
(**Moved uneasily around while she was speaking and then said**) .
(已搬 不安地 大约 尽管 她 曾是 请讲 和 然后 说) :

(说话时不安地挪动了一下，然后说道)

[əʊ] [dʌm][ðə; ði] [piːs] !
Oh dum the piece !
哦 笨蛋 这 片 !

哦，这件作品真糟糕！

[ænd; ənd][dʌm][ðə; ði][ˈfelə(r)][ðæt] [rəʊt] [,aɪ ˈtiː] !
and dum the feller that wrote it !
和 笨蛋 这 伙计 那 写道 它 !

写这篇文章的家伙真是个笨蛋！

[səˈmænθə] .
Samantha :
萨曼莎 :

萨曼莎。

([liːnz] [bæk] , [klaːsps][hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] [smaɪlz] , [dʒəʊˈzaɪə][stæmps][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)]
(**Leans back , clasps her hands and smiles , Josiah stamps on the floor**
(倾斜 后退 , 扣环 她 双手 和 微笑 , 约西亚 邮票 在 这 地面

[ænd; ənd] [kɪks] ,
and kicks ,
和 踢 ,

(她向后靠去，双手合十微笑，乔赛亚跺脚踢腿，

[səˈmænθə] [smaɪlz] [ˈswiːtli] [ænd; ənd] [ˈməːməz]) .
Samantha smiles sweetly and murmurs) .
萨曼莎 微笑 甜蜜地 和 低语) :

萨曼莎甜甜地笑着低声说道)。

[swiːt] , [ˈdɑːlɪŋ] [hiː; hi] - [ˈeɪndʒl] !
Sweet , darling he - angel !
甜的 , 亲爱的 他 - 天使 !

甜美可爱的小天使！

([dʒəʊˈzaɪə] [rʌnz] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgəz] [θruː] [hɪz; ɪz][heə(r)] [tɪl] [,aɪ ˈtiː][stændz][ɒn][end] , [stæmps] ,
(**Josiah runs his fingers through his hair till it stands on end , stamps** ,
(约西亚 跑步 他的 手指 通过 他的 头发 直到 它 站立 在 结尾 , 邮票 ,

(约西亚用手指梳理着头发，直到头发竖了起来，然后跺脚，)

[kɪks] [ðə; ði] [buːt] - [dʒæk] [əˈkrɒs] [ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd] [ˈluːsən] [ə; eɪ][ˈpæn(ə)l][ɪn][ðə; ði] [kləʊðz] [pres]
kicks the boot - jack across the floor and loosens a panel in the clothes press
踢 这 启动 - 杰克 穿过 这 地面 和 松动 一个 控制板 在 这 衣服 按

[dɔː(r)] .
door :
门 :

他一脚把靴拔器踢过地板，松开了衣柜门上的一个面板。

[hɪz; ɪz][ˈæŋɡə(r)] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [spent] [ɪt'self][ɪn] [ðɪs] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [tɜ:nz] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]
His anger seems to have spent itself in this , for he turns to her
他的 愤怒 似乎 到 有 花费 本身 在 这 , 为了 他 转弯 到 她
[ænd; ənd] [sez] [ˈmɔ:nfəli]) .
and says mournfully) .
和 说道 悲伤地) :

他的怒气似乎已经消散殆尽，因为他转向她，悲伤地说。

[ai] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] - [tu:; tə] [i:t] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɔ:ti] - [eɪt] [ˈaʊəz] .
I haven't had a mouful to eat for forty - eight hours .
我 还没有 有 一个 - 到 吃 为了 四十 - 八 小时 :

我已经四十八小时没吃东西了。

([ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][dɪ'speə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:(r)] [tu:] ,
(Putting his hand to his head as if in despair for a minute or two ,
(推杆 他的 手 到 他的 头 作为 如果 在 绝望 为了 一个 分钟 或者 二 ,
(他绝望地用手捂住头，持续了一两分钟，)

[ðen] [ˈlɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [hi:; hi] [sez]) .
then lifting his head he says) .
然后 举重 他的 头 他 说道) :

然后他抬起头说)。

[dɪə(r)] [sə'mænθə] , [aɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊz] [ækt] , [ænd; ənd][aɪm] ['wɪlɪn] - [tu:; tə]
Dear Samantha , I've had enough of the Rose Act , and I'm willin ' to
亲爱的 萨曼莎 , 我已经 有 足够的 的 这 玫瑰 行为 , 和 我是 威林 - 到
[hæv; həv][ju:; jʊ] [vəʊt] ,
have you vote ,
有 你 投票 ,
亲爱的萨曼莎，我已经受够了《罗斯法案》，我希望你能投反对票。

[ai] [wɒnt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] ,
I want you to ,
我 想 你 到 ,

我希望你，

[aɪl] ['kæri] [ju:; jʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [pəʊl] [maɪ'self] [ænd; ənd] [swəə(r)][ju:; jʊ] [ɪn] [ɪf] [ai] [gəʊ] [tu:; tə] [dʒeɪl] [ðə; ði]
I'll carry you to the pole myself and swear you in if I go to jail the
患病的 携带 你 到 这 极 我 和 发誓 你 在 如果 我 去 到 监狱 这
[nekst] ['mɪnɪt] .
next minute .
下一个 分钟 :

如果我下一分钟就被关进监狱，我会亲自把你背到柱子前，为你主持宣誓仪式。

[sə'mænθə] .
Samantha .
萨曼莎 :

萨曼莎。

([ˈɡetɪŋ] [ʌp][ænd; ənd][ˈgəʊɪŋ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn]) .
(Getting up and going towards the kitchen) .
(获得 向上 和 去 向 这 厨房) .

(起身走向厨房)。

[bi:; bi] - , [dʒəʊ'szəə] , [daʊnt][gəʊ] [tu:] [fɑ:st] .
Be megum , Josiah , don't go too fast .
是 - , 约西亚 , 不 去 也 快速地 .

乔赛亚，别太快。

[dʒəʊ'szəə] .
Josiah :
约西亚 :

约西亚。

[ai] [tel] [ju:; jʊ] [sə'mænθə] , [aɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] - - [ænd; ənd] ['tʃɑ:rmɪn] - [tu:; tə][lɑ:st][em 'i:]
I tell you Samantha , I've had enough allurin ' and charmin ' to last me
我 告诉 你 萨曼莎 , 我已经 有 足够的 - - 和 查明 - 到 最后的 我
[θru:] [ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪf] ,
through a long life ,
通过 一个 长的 生活 ,

萨曼莎, 我告诉你, 我这辈子受够了花言巧语和迷人魅力。

[naʊ] [ai] [wɒnt] [sʌm; səm] [mi:t] [vɪtəlz] , [ænd; ənd][ai] [wɒnt] - [ɪm] [kwɪk] !
now I want some meat vittles , and I want ' em quick !
现在 我 想 一些 肉 食物 , 和 我 想 - 呢 快的 !
我现在想吃点肉, 而且要快点吃!

[ækt][θri:] .
ACT III .
行为 三、 :

第三幕

([ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['sɪtɪŋ] [ru:m] , [læmps] ['laɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['i:vniŋ]) .
(A pleasant sitting room , lamps lighted for evening .
(一个 令人愉快的 坐着 房间 , 灯 照明 为了 晚上) :

(舒适的客厅, 夜晚的灯光亮起。

[sə'mænθə] [drest] [ɪn] [braʊn] [æl'pækə] ,
Samantha dressed in brown alpaca ,
萨曼莎 穿着 在 棕色的 羊驼 ,

萨曼莎身穿棕色羊驼毛衣,

[wɪð] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][hænd][sɪts][ɪn][æn; ən] ['i:zi] [tʃeə(r)][ænd; ənd] [sez] [tu:; tə] [hɜ:'self]) .
with a book in her hand sits in an easy chair and says to herself) .
和 一个 书 在 她 手 坐着 在 一个 简单的 椅子 和 说道 到 她自己) :

她手里拿着一本书, 坐在扶手椅上, 自言自语道)。

[sə'mænθə] .
Samantha .
萨曼莎 :

萨曼莎。

[dʒəʊ'zaɪə][sɒt] [ɒf] [ɪn] [gʊd] ['si:z(ə)n]['ɑ:ftə(r)][ɔ:l][fɔ:(r); fə(r)] [dʒoʊnzvɪl] ,
Josiah sot off in good season after all for Jonesville ,
约西亚 酒 离开 在 好的 季节 后 全部 为了 琼斯维尔 ,

乔赛亚最终还是在琼斯维尔度过了一个不错的赛季。

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'kwɛst] [ai] [went] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [wei] [wi:; wi] ['vɪzɪtɪd] ['veri]
and at his request I went with him , and on the way we visited very
和 在 他的 要求 我 去 和 他 , 和 在 这 方式 我们 到访 非常

[ə'gri:əb(ə)l] .
agreeable .
同意 :

应他的请求, 我和他一起去了, 途中我们聊得很开心。

[hi:; hi][wəz] [ɪk'stri:mli] [ə'fekʃənət] , [kɔ:zd] ['pɑ:tlɪ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] ['wə:ʃɪps]
He wuz extremely affectionate , caused partly by his feelings , for he worships
他 伍兹 极其 亲热 , 导致 部分 经过 他的 情怀 , 为了 他 崇拜

[em 'i:] ,
me ,
我 ,

他非常热情, 部分原因是出于他的感情, 因为他崇拜我。

[ænd; ənd] ['pɑ:tlɪ] [baɪ][hɪz; ɪz]['dɪnə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:] [wəz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ]['dɪnə(r)][æz; əz][hændz]
and partly by his dinner , for it wuz as good a dinner as hands
和 部分 经过 他的 晚餐 , 为了 它 伍兹 作为 好的 一个 晚餐 作为 双手
[ˈevə(r)][gɒt] .
ever got .
曾经 得到 :

部分原因在于他的晚餐，因为那是一顿极其美味的晚餐。

[aɪ] - [ðə; ði] [jʌŋ] ['tendə(r)] [faʊl] [aɪ][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [drest] ,
I briled the young tender fowl I had already dressed ,
我 - 这 年轻的 投标 鸡 我 有 已经 穿着 ,
我把已经处理好的那只嫩鸡拴在了笼子里。

[smæft] [ʌp][ðə; ði][pə'tektəʊz] [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] [kri:m] [ænd; ənd]['bʌtə(r)][ɪn] - [ɪm] ,
smashed up the potatoes with plenty of cream and butter in ' em ,
粉碎 向上 这 土豆 和 很多 的 奶油 和 黄油 在 - 呃 ;
我把土豆捣碎，里面加了大量的奶油和黄油。

[meɪd] [æn; ən] ['brɪndʒ] ['pʌdɪŋ] - [səʊ] [dɪ'liʃəs]
made an orange puddin ' so delicious
制成 一个 橙子 布丁 - 所以 可口的
做了一个非常美味的橙子布丁

[,aɪ 'ti:] [wʊd] ['feəli] [melt][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [maʊθ] ,
it would fairly melt in your mouth ,
它 会 相当 熔化 在 你的 嘴 ,
它入口即化，

[ænd; ənd][sʌm; səm]['freɪgrənt] ['kɒfi] [səʊ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['jælə] [wɪð] [kri:m] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [du:; də]
and some fragrant coffee so rich and yaller with cream it would do
和 一些 香 咖啡 所以 富有的 和 亚勒 和 奶油 它 会 做
[ˈeni,wʌnz] [səʊl] [gʊd] [tu:; tə][dɪŋk][,aɪ 'ti:] ,
anyone's soul good to drink it ,
任何人的 灵魂 好的 到 喝 它 ,
还有一杯香气扑鼻的咖啡，加了奶油，味道浓郁醇厚，喝上一杯，对任何人的灵魂都有益处。

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][wəz] ['gɪtɪŋ] - ['dɪnə(r)] , [sʌtʃ] [ɪz][maɪ]['fæk(ə)lti][fɔ:(r); fə(r)][ˈtɜ:rnɪŋ] - [ɒf] [wɜ:k] ,
and while I wuz gittin ' dinner , such is my faculty for turnin ' off work ,
和 尽管 我 伍兹 吉廷 - 晚餐 , 这样的 是 我的 学院 为了 转弯 - 离开 工作 ,
当我准备晚餐的时候，我就能轻松地关掉工作。

[aɪ] ['fɪnɪʃt] [ðæt] ['bʌtə(r)] , [ænd; ənd] - ['ɑ:ftə(r)]['dɪnə(r)] [pækt] [,aɪ 'ti:] , [pʊt][ə; eɪ] [snəʊ] -
I finished that butter , and immediatly after dinner packed it , put a snow -
我 完成的 那 黄油 , 和 - 后 晚餐 包装 它 , 放 一个 雪 -
[waɪt] [klɒθ] ['əʊvə(r)][,aɪ 'ti:] ,
white cloth over it ,
白色的 布 超过 它 ,
我把黄油用完了，晚饭后立刻把它打包好，用一块雪白的布盖住。

[ænd; ənd][wi:; wi][sɒt] [ɒf] [ɪn] [gʊd] ['si:z(ə)n]['ɑ:ftə(r)][ɔ:l][fɔ:(r); fə(r)] [dʒoʊnz,vɪl] .
and we sot off in good season after all for Jonesville .
和 我们 酒 离开 在 好的 季节 后 全部 为了 琼斯维尔 .
于是，我们最终还是赶在好季节出发前往琼斯维尔。

[dʒəʊ'zaɪə] .
Josiah .
约西亚 .
约西亚。

(['entəz] [ru:m] , [hæŋz] [ʌp][kəʊt][ænd; ənd][hæt][ænd; ənd] [teɪks] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [tʃeə(r)] ,
(Enters room , hangs up coat and hat and takes a comfortable chair ,
(进入 房间 , 悬挂 向上 外套 和 帽子 和 需要 一个 舒服的 椅子 ,
(走进房间，挂起外套和帽子，然后坐到一张舒适的椅子上，)

[li:nz] [bæk] ['lʊkɪŋ] ['veri] [gʊd] [nei,tʃəd] ,
leans back looking very good natured ,
倾斜 后退 寻找 非常 好的 自然 ,

他向后靠去，看起来非常和蔼可亲。

[ænd; ənd] [sez] [æz; əz][hi:; hi] [lʊks] [æt; ət] [sə'mænθə] [ænd; ənd] ['hɪtʃɪz] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)]['niərə(r)][tu:; tə]
and says as he looks at Samantha and hitches his chair nearer to
和 说道 作为 他 看起来 在 萨曼莎 和 挂钩 他的 椅子 更近 到
[hɜ:(r); hə(r)]) .
her) .
她) .

他一边说着，一边看着萨曼莎，并把椅子拉近她。

[ðæt] [swi:t] ['flaʊəri] [tɔ:k][ai] [ri:d] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] - [ɪz][ə; eɪ] ['kʌmfət] [tu:; tə][men][tu:; tə] [raɪt] ,
That sweet flowery talk I read this mornin ' is a comfort to men to write ,
那 甜的 如花 讲话 我 读 这 早晨 - 是 一个 舒适 到 男人 到 写 ,

我今天早上读到的那篇甜言蜜语，对男人来说是一种安慰。

[ænd; ənd] [meɪks] - [ɪm] [fi:l] [gʊd] [nei,tʃəd] [ænd; ənd] - [tə'wɔ:dz] ['wɪmən] .
and makes ' em feel good natured and patronizin ' towards wimmen .
和 制作 - 呢 感觉 好的 自然 和 - 向 女人 .

并让他们对女性产生一种和蔼可亲但居高临下的感觉。

[bʌt; bət] [kʌm] [tu:; tə]['krʌmp(ə)l] [raɪt] [daʊn] [tu:; tə]['ri:əl][laɪf] [ðæt] [rəʊz] [ækt] [ˌwʊdnt] [wɜ:k] [wɜ:θ]
But come to crumple right down to real life that Rose Act wouldn't work worth
但 来 到 皱巴巴 正确的 向下 到 真实的生活 那 玫瑰 行为 不会 工作 值得
[ə; eɪ][sent] ,
a cent ,
一个 中心 ,

但归根结底，现实情况是，《罗斯法案》根本毫无用处。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:][dɪd] , [men] [wʊd] [ɡɪt] [sɪk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [sɪk] [æz; əz][ə; eɪ][dɒɡ] .
and if it did , men would git sick of it , sick as a dog .
和 如果 它 做过 , 男人 会 git 生病的 的 它 , 生病的 作为 一个 狗 .

如果真是那样，男人们会厌烦透顶，像狗一样厌烦。

([hi:; hi] [drɔ:z] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)] [sti:l] ['niərə(r)][tu:; tə] [sə'mænθə]) .
(**He draws his chair still nearer to Samantha**) .
(他 平局 他的 椅子 仍然 更近 到 萨曼莎) .

(他把椅子拉得离萨曼莎更近了。)

[sə'mænθə] .
Samantha .
萨曼莎 .

萨曼莎。

[ænd; ənd][ai] [felt] [laɪk][ə; eɪ] [fu:l] ['sɪtɪŋ] - [ðeə(r)]['traɪn] - [tu:; tə][ə'lvə(r)][ænd; ənd] [tʃɑ:m] ,
And I felt like a fool sittin ' there tryin ' to allure and charm ,
和 我 毛毡 喜欢 一个 傻子 坐着 - 那里 尝试 - 到 引诱 和 魅力 ,

我坐在那里，试图用甜言蜜语来吸引和魅惑对方，感觉自己像个傻瓜。

['smɑɪlɪŋ] - ['stɪdi] [wen] [ai] [nju:] ['evriθɪŋ] [wəz][æt; ət] [lu:s] [endz][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
smilin ' stiddy when I knew everything wuz at loose ends in the kitchen .
微笑 - 斯蒂迪 什么时候 我 知道 一切 伍兹 在 松动的 结束 在 这 厨房 .

明明知道厨房里一切都乱成一团，我却还在傻笑。

[ai][wəz][æz; əz] ['hæpi] [ə'ɡɪn] [wen] [ai][wəz] ['getɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)]['dɪnə(r)] .
I wuz as happy agin when I wuz getting your dinner .
我 伍兹 作为 快乐的 再次 什么时候 我 伍兹 获得 你的 晚餐 .

收到你的晚餐时，我又一次感到无比高兴。

[dʒəʊˈzaiə] .
Josiah .
约西亚 .

约西亚。

([ˈhɑːtli] [ænd; ənd] [ˈlaʊdli]) .
(Heartily and loudly) .
(衷心地 和 高声) .

(热情而响亮地)

[səʊ][wəz][ai] , [səˈmænθə] , [ˈhev(ə)n] [nəʊz] ,
So wuz I , Samantha , heaven knows ,
所以 伍兹 我 , 萨曼莎 , 天堂 知道 ,

所以，萨曼莎，天知道我当时是什么状态。

[ai][wəz][æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz][ə; ei] [kɪŋ] [wen] [juː; jʊ][wəz] [ˈɡɪtɪn] - [ˌaɪ ˈtiː] ,
I wuz as happy as a king when you wuz gittin ' it ,
我 伍兹 作为 快乐的 作为 一个 国王 什么时候 你 伍兹 吉廷 - 它 ,

当你得到它的时候，我高兴得像个国王。

[ænd; ənd] [ˈhæpiə] [ðæn; ðən] [ˈeni] [kɪŋ] [ˈevə(r)][wəz] [wen] [ai][wəz] [ˈiːtɪn] - [ˌaɪ ˈtiː] .
and happier than any king ever wuz when I wuz eatin ' it .
和 更快乐 比 任何 国王 曾经 伍兹 什么时候 我 伍兹 吃 - 它 .

当我吃它的时候，我比任何国王都快乐。

[səˈmænθə] .
Samantha .
萨曼莎 .

萨曼莎。

[ai][daʊnt] [nəʊ] [wen] [ai][ˌei ˈem] [ˈhæpiə] [ðæn; ðən] [wen] [ai][ˌei ˈem][ˈmeɪkɪn] - [maɪ][həʊm] [ˈkʌmftəb(ə)l]
I don't know when I am happier than when I am makin ' my home comfortable
我 不 知道 什么时候 我 是 更快乐 比 什么时候 我 是 制造 - 我的 家 舒服的

[ænd; ənd] [əˈɡriːəb(ə)l] ,
and agreeable ,
和 同意 ,

没有什么比把家布置得舒适温馨更让我感到快乐的了。

[ˈɡɪtɪn] - [ə; ei] [ɡʊd] [wɔːm] [ˈslʌpə(r)] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wen] [ai] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈkʌmɪn] - [həʊm]
gittin ' a good warm supper for you when I know you are comin ' home
吉廷 - 一个 好的 温暖的 晚餐 为了 你 什么时候 我 知道 你 是 即将到来 - 家

[ˈtaɪəd][ænd; ənd][kəʊld][ænd; ənd] [ˈhʌŋɡri] [æt; ət] [naɪt] - [fɔːl] .
tired and cold and hungry at night - fall .
疲劳的 和 寒冷的 和 饥饿的 在 夜晚 - 落下 .

我知道你晚上回家时又累又冷又饿，所以我会为你准备一顿热乎乎的晚餐。

[ɡɔɪn] - [raʊnd] [ˈriːznəbl] [ænd; ənd][kɑːm][ɪn][ə; ei] [kliːn] [ˈkɪtʃɪn] ,
Goin ' round reasonable and calm in a clean kitchen ,
戈因 - 圆形的 合理的 和 冷静的 在 一个 干净的 厨房 ,

在干净的厨房里，一切井然有序、平静有序。

- - [ə; ei] [plʌmp] [faʊl] [ɔː(r)] [ˈkʊkɪn] - [ˈɔɪstə(r)z][ænd; ənd] [kriːm] [ˈbɪskɪts] , [ænd; ənd] [ˈkɒfi] [ɔː(r)]
brilin ' a plump fowl or cookin ' oysters and cream biscuits , and coffee or
- - 一个 丰满 鸡 或者 烹饪 - 牡蛎 和 奶油 饼干 , 和 咖啡 或者

[sʌnθɪn] - [els] [juː; jʊ][laɪk] ,
sunthin ' else you like ,
阳光薄 - 别的 你 喜欢 ,

烤一只肥美的家禽，或者烹制牡蛎和奶油饼干，再配上咖啡或其他你喜欢的东西，

[ˈsetɪn] - [ðə; ði] [ˈsnəʊi] [ˈteɪb(ə)l]
settin ' the snowy table
塞廷 - 这 下雪的 桌子

摆放雪中的餐桌

[ænd; ənd] ['ki:pɪn] [ə; eɪ] [braɪt] ['faɪə(r)]['bleɪzɪn] - [ɒn][ə; eɪ] [kli:n] [hɑ:θ] , [weɪtɪn] - [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mæn]
and keepin a bright fire blazin ' on a clean hearth , waitin ' for the man
和 保持 一个 明亮的 火 炽热 - 在 一个 干净的 炉 , 等待 - 为了 这 男人
[ai] [lʌv] .
I love .
我 爱 .

在洁净的壁炉里燃起熊熊烈火，等待着我爱的人。

([ɪn.θju:zi'æstɪkli] [æz; əz][fi:: ji][steps][tu:: tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['nɪtɪŋ]) .
(Enthusiastically as she steps to the table for her knitting) .
(踊跃 作为 她 步骤 到 这 桌子 为了 她 针织) .
(她兴致勃勃地走到桌前开始织毛衣。)

[ai][,eɪ'em][æz; əz] ['hæpi] [ə'gen] [ænd; ənd]['eni] ['wʊmən] [wʊd] [bi:: bi][æz; əz] ['hæpi] [ə'gen] [æz; əz][fi:: ji]
I am as happy again and any woman would be as happy again as she
我 是 作为 快乐的 再次 和 任何 女士 会 是 作为 快乐的 再次 作为 她
[wʊd] [bi:: bi]['traɪn] - [tu:: tə][du:: də] [ðæt] [rəʊz] [ækt] .
would be tryin ' to do that Rose Act .
会 是 尝试 - 到 做 那 玫瑰 行为 .

我又快乐起来了，任何女人如果尝试做“玫瑰行动”，都会像我一样快乐。

[dʒəʊ'zaɪə] .
Josiah .
约西亚 .
约西亚。

(['ɜ:nɪstli]) .
(Earnestly) .
(切实) .
(切实)。

[jes] , [ðæt] [ɪz][səʊ] , [sə'mænθə] .
Yes , that is so , Samantha .
是的 , 那 是 所以 , 萨曼莎 .
是的，萨曼莎，确实如此。

[sə'mænθə] .
Samantha .
萨曼莎 .
萨曼莎。

[ai] [tel] [ju:: jʊ] , [dʒəʊ'zaɪə] ,
I tell you , Josiah ,
我 告诉 你 , 约西亚 ,
我告诉你，约西亚，

[ðæt] ['wɪmən] [ðæt] [dɒʊnt] [ki:p] [ə; eɪ]['haɪəd][gɜ:l][ænd; ənd][hæv; həv][tu:: tə] [brɪŋ] [ʌp] [faɪv][ɔ:(r)][sɪks]
that wimmen that don't keep a hired girl and have to bring up five or six
那 女人 那 不 保持 一个 雇用 女孩 和 有 到 带来 向上 五 或者 六
['tʃɪldrən] [baɪ][hænd] ,
children by hand ,
孩子们 经过 手 ,
那些没有雇工的女人，不得不亲手抚养五六个孩子。

[br'saɪdz] ['dɒɪn] - [ɔ:l][ðə; ði] ['haʊswɜ:k] , ['wɒʃɪn] - [ænd; ənd] - , ['sju:ɪn] - ,
besides doin ' all the housework , washin ' and ironin ' , sewin ' ,
除了 做 - 全部 这 家务 , 洗涤 - 和 - , 缝合 - ,
除了做所有的家务，洗衣服、熨衣服、缝纫之外，

- [mɪlk][ænd; ənd][ˈmeɪkɪn] - [ˈbʌtə(r)][ænd; ənd] [ˈkliːnɪŋ] - [ˈhaʊs] [ænd; ənd] [ˈsetɪŋ] - [ˈhenz]
skimmin ' **milk** **and** **makin** ' **butter** **and** **cleanin** ' **house** **and** **settin** ' **hens**
- 牛奶 和 制造 - 黄油 和 清洁 - 房子 和 塞廷 - 母鸡
[ænd; ənd] [ˈfiːdɪŋ] - [ˈtʃɪkɪnz] [ænd; ənd][ˈmeɪkɪn] - [ræg] [kˈɑːpɪts] [ænd; ənd] - [bed] - [kwɪlts]
and **feedin** ' **chickens** **and** **makin** ' **rag** **carpets** **and** **quiltin** ' **bed** - **quilts**
和 饲料 - 鸡 和 制造 - 抹布 地毯 和 - - 床 - 被子
[ænd; ənd] - - [ænd; ənd] [ˈpɪkɪŋ] - [giːs] [ænd; ənd] - - [ˈæplz] [ænd; ənd][ˈmeɪkɪn] -
and **knittin** ' **stockin's** **and** **pickin** ' **geese** **and** **dryin** ' **apples** **and** **makin** '
和 - - 长袜 和 皮金 - 鹅 和 - - 苹果 和 制造 -
[səʊp][ænd; ənd] - - [wɔːlz] [ænd; ənd][ˈpeɪntɪŋ] - [ˈdɔːstɛp] [ænd; ənd] - - [ˈflaʊə(r)] [ˈgaːdnz]
soap **and** **paperin** ' **walls** **and** **paintin** ' **doorsteps** **and** **tendin** ' **flower** **gardens**
肥皂 和 - - 墙壁 和 绘画 - 家门口 和 - - 花 花园
[ænd; ənd] - - [ˈʌnjənz] [ænd; ənd] - ,
and **weedn** ' **onions** **and** **etcetery** ,
和 - - 洋葱 和 - ,

脱脂牛奶、制作黄油、打扫房屋、养母鸡、喂鸡、制作碎布地毯、缝制被子、编织袜子、捉鹅、晒苹果、制作肥皂、贴墙纸、粉刷门阶、照料花园、除洋葱杂草等等。

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][sʌm; səm][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [wɜːk] , [ðeɪ] [ˈkænɒt] [set] [stɪl] [ænd; ənd][əˈlʊə(r)]
they **have** **to** **do** **some** **important** **work** , **they** **cannot** **set** **still** **and** **allure**
他们 有 到 做 一些 重要的 工作 , 他们 不能 放 仍然 和 引诱
[ænd; ənd] [tʃɑːm] ,
and **charm** ,
和 魅力 ,
他们必须去做一些重要的工作，他们不能停下来享受诱惑和魅力。

[nɒt][fɔː(r); fə(r)][ˈeni] [lenkθ; lenθ][ʊv; əv][taɪm] .
not **for** **any** **length** **of** **time** .
不是 为了 任何 长度 的 时间 .
不会持续很长时间。

[dʒəʊˈzaɪə] .
Josiah .
约西亚 .
约西亚。

[ðæts] [səʊ] , [səˈmænθə] , [aɪ ˈtiː][ˈhædnt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [ʊv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈwʊmən] .
That's **so** , **Samantha** , **it** **hadn't** **ort** **to** **be** **expected** **of** **a** **poor** **woman** .
那就是 所以 , 萨曼莎 , 它 之前没有 或 到 是 预期的 的 一个 贫穷的 女士 .
的确如此，萨曼莎，这的确不是人们对一个穷女人的期望。

[səˈmænθə] .
Samantha .
萨曼莎 .
萨曼莎。

([wɪð] [ˈnɪtɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ləp][ænd; ənd] [speks] [pʊʃt] [ʌp]) .
(**With** **knitting** **in** **her** **lap** **and** **spec's** **pushed** **up**) .
(和 针织 在 她 膝 和 规格 推动 向上) .
(她腿上放着毛线，眼镜被推到了上面)。

[nəʊ] , [dʒəʊˈzaɪə] , [nɔː(r)][frɒm; frəm] [rɪtɪ] [ˈwɪmən] [ˈaɪðə(r)] [ðæt] [hæv; həv][tuː; tə][weɪt] [ʊn] [θriː] [ɔː(r)]
No , **Josiah** , **nor** **from** **rich** **wimmen** **either** **that** **have** **to** **wait** **on** **three** **or**
不 , 约西亚 , 也不 从 富有的 女人 任何一个 那 有 到 等待 在 三 或者
[fɔː(r)][ˈhaɪəd][gɜːlz] ,
four **hired** **girls** ,
四 雇用 女孩们 ,
不，约西亚，也不是那些要伺候三四个雇工的富家太太们。

[ænd; ənd][hæv; həv][big] ['haʊzɪz] [ɪn] ['kʌntri] [ænd; ənd][tend][big] ['pɑ:tɪz] [ænd; ənd] [gɪv]
and have big houses in country and city , and tend big parties and give
和 有 大的 房屋 在 国家 和 城市 , 和 趋向 大的 各方 和 给
- [ɪm] ,
' em ,
- 呃 ,

在乡村和城市都拥有大房子，举办大型派对，并款待他们，

[ænd; ənd][gəʊt][aʊt][ˈdraɪvɪn] - ['evri] [deɪ][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['ɒprə] , [ænd; ənd]['θiətə, 'θi:ə-] ,
and go out drivin ' every day and to the opera , and theatres ,
和 去 出去 驾驶 - 每一个 天 和 到 这 歌剧 , 和 剧院 ,
每天开车出去兜风，去看歌剧和戏剧，

[ænd; ənd][tu:; tə] [i:ɔrəpi] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [si:] - [ʃɔ:(r)] [ænd; ənd]
and to Eouroe every now and then and to the sea - shore and
和 到 欧洲 每一个 现在 和 然后 和 到 这 海 - 支撑 和
['maʊntənz] ,
mountains ,
山脉 ,

时不时地去欧洲，去海边和山区，

[ænd; ənd] [saʊθ] [ænd; ənd] [i:st] [ænd; ənd] [west] , [ænd; ənd][raɪd] [aʊt] [ɪn] [ænd; ənd][ɔrtəʊz][ænd; ənd]
and south and east and west , and ride out in yots and ortos and
和 南 和 东方 和 西方 , 和 骑 出去 在 约特 和 正交 和
[eə(r)] - [ɪps] ,
air - ships ,
空气 - 船舶 ,

向南、向东、向西，乘坐马车、马车和飞艇出行。

[ænd; ənd][set][ɒn] [bɔ:dz] , [ˈtʃærəti] [ænd; ənd] ['mɪʃən(ə)ri] [ænd; ənd][ˈhɒspɪt(ə)l] [bɔ:dz] , ['evri] [wʌn][ɒn]
and set on boards , charity and missionary and hospital boards , every one on
和 放 在 板 , 慈善机构 和 传教士 和 医院 板 , 每一个 一 在
- [ɪm] [hɑ:d] [wʌnz] ,
' em hard ones ,
- 呃 难的 一个 ,

他们都担任过各种职务，包括慈善机构、传教机构和医院的董事会成员，而且都是些棘手的职务。

[ænd; ənd] [gɪv] [bɔ:lz][ænd; ənd] [entə'teɪnmənts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] .
and give balls and entertainments for the same .
和 给 球 和 娱乐 为了 这 相同的 .

并为此举办舞会和娱乐活动。

[ænd; ənd][get][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ['hedɪd] [raɪt] [ɪn][ˈmɒrəlz][ænd; ənd][edʒu'keɪ(ə)n][ænd; ənd][sə'saɪəti] .
And get their children headed right in morals and education and society .
和 得到 他们的 孩子们 标题 正确的 在 德 和 教育 和 社会 .

引导他们的孩子在道德、教育和社会方面走上正轨。

[ænd; ənd][stænd][ʌp][ˈaʊə(r)][ˈɑ:ftə(r)][ˈaʊə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['fɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ˈmɔ:rnɪn] - [gaʊnz] [ænd; ənd]
And stand up hour after hour to be fitted for mornin ' gowns and
和 站立 向上 小时 后 小时 到 是 适配 为了 早晨 - 礼服 和
['i:vənɪn] - [gaʊnz] [ænd; ənd] [ti:] - [gaʊnz] [ænd; ənd][ˈdɪnə(r)] [gaʊnz] [ænd; ənd] ['flaɪn] - [wɪð] ['kæməɪəz]
evenin ' gowns and tea - gowns and dinner gowns and fussin ' with cameras
晚上 - 礼服 和 茶 - 礼服 和 晚餐 礼服 和 弗辛 - 和 相机

[ænd; ənd][.pi:ə'nəʊlə][ænd; ənd] ['lektʃəz] [ɒn] ['evri] ['sʌbdʒɪkt][ˈʌndə(r)][ˈhev(ə)n] .
and pianolas and lectures on every subject under heaven .
和 自动钢琴 和 讲座 在 每一个 主题 在下面 天堂 .

然后，她要站着一小时又一小时地试穿晨礼服、晚礼服、茶礼服和晚宴礼服，还要摆弄相机、自动钢琴，还要听天上各种各样主题的讲座。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɜ:k] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd]['meɪkɪn] - [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]
And their work amongst the poor , and makin ' more than a
和 他们的 工作 在 这 贫穷的 , 和 制造 - 更多的 比 一个
['θaʊz(ə)nd] [kɔ:lz][ænd; ənd] - [ðə; ði] [seɪm] .
thousand calls and receivin ' the same .
千 呼叫 和 - 这 相同的 .

他们为穷人服务，拨打了一千多个电话，也接到了一千多个电话。

[gʊd] [lənd] !
Good land !
好的 土地 !

好地方！

[wɒt] [taɪm][du:; də] [ðeɪ] [hæv; həv][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rəʊz] [ækt] ?
what time do they have for the Rose Act ?
什么 时间 做 他们 有 为了 这 玫瑰 行为 ?

他们打算用多长时间来通过《玫瑰法案》？

[dʒəʊ'zaɪə] .
Josiah .
约西亚 .

约西亚。

[ðeɪ] [daʊnt][hæv; həv] ['eni] [taɪm][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] , [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [sed] [səʊ] .
They don't have any time for it , I always said so .
他们 不 有 任何 时间 为了 它 , 我 总是 说 所以 .

他们根本没时间管这件事，我一直都这么说。

[sə'mænθə] .
Samantha .
萨曼莎 .

萨曼莎。

[ænd; ənd][wɒnt][ju:; jʊ] [əʊn] [ʌp] , [dʒəʊ'zaɪə] ,
And won't you own up , Josiah ,
和 惯于 你 自己的向上 , 约西亚 ,

约西亚，你难道不肯承认吗？

[ðæt] [rɪt] ['wɪmən] [ænd; ənd][pɔ:(r); pʊə(r)] ['wɪmən] [du:; də]['hɑ:də(r)] [wɜ:k] [ðæn; ðən][tu:; tə][drɒp][ə; eɪ]
that rich wimmen and poor wimmen do harder work than to drop a
那 富有的 女人 和 贫穷的 女人 做 更难 工作 比 到 降低 一个
['lɪt(ə)] [slɪp] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] ['ɒntə][ðə; ði] [pəʊ] [wʌnz] [ɔ:(r)] [twɑɪs] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ?
little slip of paper onto the pole once or twice a year ?
小的 滑 的 纸 到 这 极 一次 或者 两次 一个 年 ?

难道富裕妇女和贫困妇女所做的工作比一年一两次往杆子上扔小纸条要辛苦得多吗？

[dʒəʊ'zaɪə] .
Josiah .
约西亚 .

约西亚。

(['lʊkɪŋ] ['veri] [gʊd] [neɪtʃəd]) .
(**Looking very good natured**) .
(寻找 非常 好的 自然) .

(看起来心情很好)。

[jes] , [sə'mænθə] , [wi:; wi][men] [nəʊ] [ðæt] [heɪnt] [nəʊ]['hɑ:də(r)][ɒn] - [ɪm] [ðæn; ðən] - [ə; eɪ]
Yes , Samantha , we men know that hain't no harder on ' em than mailin ' a
是的 , 萨曼莎 , 我们 男人 知道 那 没有 不 更难 在 - 呢 比 - - 一个
['letə(r)] .
letter .
信 .

是的，萨曼莎，我们男人都知道，对他们来说，寄信并不比寄邮件更难。

[ɪf] [aɪ][dæst] , [aɪ'd] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði][ˈriːəl][ˈriːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] [meɪl] ['steɪtsmən] [ə'pəʊz] -
If I dast , I'd tell you the real reason why we male statesmen oppose wimmins -
如果 我 达斯特 , ID 告诉 你 这 真实的 原因 为什么 我们 男性 政治家 反对 -
[ˈvoʊtɪn] - ,
votin - ,
投票 - ,

如果我知道，我会告诉你我们这些男性政治家反对女性投票的真正原因。

[bʌt; bət][aɪ] - [tel] , [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [stɜrt] ['siːkrət] , ['dʒeləsli] ['gɑːdɪd] [baɪ][juː 'es] [meɪl] [lɔː] -
but I dassen't tell , it is a state secret , jealously guarded by us male law -
但 我 - 告诉 , 它 是 一个 状态 秘密 , 嫉妒 守卫 经过 我们 男性 法律 -
[m'eɪkəz] .
makers .
制造商 .

但我不会说，这是国家机密，由我们这些男性立法者严密守护。

[sə'mænθə] .
Samantha .
萨曼莎 .

萨曼莎。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː] , [dʒəʊ'zaɪə] .
I wish you would tell me , Josiah .
我 希望 你 会 告诉 我 , 约西亚 .

约西亚，我希望你能告诉我。

[menz] [tɔːk] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][ɪz][səʊ][streɪndʒ] [ænd; ænd][kwɪə(r)][aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði][ˈriːəl]
Men's talk on this subject is so strange and queer I'd love to know the real
男士 讲话 在 这 主题 是 所以 奇怪的 和 酷儿 ID 爱 到 知道 这 真实的
[truːθ] .
truth .
真相 .

男人们谈论这个话题的方式真是奇怪又古怪，我很想知道真相。

[dʒəʊ'zaɪə] .
Josiah .
约西亚 .

约西亚。

(['fɜːmli]) .
(Firmly) .
(牢牢) .

(牢牢)。

[ænd; ænd][aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [sə'mænθə] , [bʌt; bət][aɪ] -
And I'd love to tell you , Samantha , but I dassen't .
和 ID 爱 到 告诉 你 , 萨曼莎 , 但 我 - .

我很想告诉你，萨曼莎，但我不能。

[wiː; wi] [meɪl] [men][hæv; həv] ['gɑːdɪd] [ðæt] [pə'litɪk(ə)l][ˈsiːkrət][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][ˈveri] ['æplz]
We male men have guarded that political secret as we have the very apples
我们 男性 男人 有 守卫 那 政治的 秘密 作为 我们 有 这 非常 苹果
[ɪn][ˈaʊə(r)] [aɪz] .
in our eyes .
在 我们的 眼睛 .

我们男人守护这个政治秘密，就像守护眼中的苹果一样。

(['feɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['sɒləmli]) .
(Shaking his head solemnly) .
(摇晃 他的 头 庄严地) .

(郑重地摇了摇头)

[nəʊ] , [æz; əz] [mʌtʃ] [stɔ:(r)][ai][set][baɪ][ju:; jʊ] , [sə'mænθə] , [ai][doʊnt][dæst][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] .
No , as much store I set by you , Samantha , I don't dast to tell you .
不 , 作为 很多 店铺 我 放 经过 你 , 萨曼莎 , 我 不 达斯特 到 告诉 你 .
不, 萨曼莎, 尽管我非常看重你, 但我不敢告诉你。

([sə'mænθə] [sɪts] ['θɪŋkɪŋ] ['di:pli] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)]['fɔ:hed; 'fɒrɪd] ,
(Samantha sits thinking deeply with her fingers on her forehead ,
(萨曼莎 坐着 思维 深 和 她 手指 在 她 前额 ,
(萨曼莎坐在那里, 手指按在额头上, 陷入沉思。)

[ðen] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] ['braitən] [ʌp][ænd; ənd][ji:; ji] [sez] ['dʒentli]) .
then her face brightens up and she says gently) .
然后 她 脸 亮 向上 和 她 说道 轻轻地) .
然后她脸上绽放出笑容, 温柔地说)。

[ai] [θɔ:t] , [dʒəʊ'zaɪə] ,
I thought , Josiah ,
我 想法 , 约西亚 ,
我心想, 约西亚,

[ðæt] [mɛbi] [jʊd] [laɪk][tu:; tə][hæv; həv][em 'i:][pʊt][ɒn][ðə; ði] [ti:] - ['kɪtəl] [ænd; ənd][ɡɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)]
that mebby you'd like to have me put on the tea - kittle and git a little
那 梅比 你会 喜欢 到 有 我 放 在 这 茶 - 基特尔 和 git 一个 小的
[lʌntʃ] ,
lunch ,
午餐 ,
或许你想让我准备茶具, 再弄点午饭吃。

[wi:; wi] [i:t] ['sʌpə(r)] ['rʌðər] ['ɜ:li] .
we eat supper ruther early .
我们 吃 晚餐 拉瑟 早期的 .
我们吃晚饭比较早。

[dʒəʊ'zaɪə] .
Josiah .
约西亚 .
约西亚。

(['hɑ:tɪli]) .
(Heartily) .
(衷心地) .
(衷心地)

[jes] , [ai] [wʊd] [laɪk][aɪ 'ti:] , [wʌn][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ɡʊd] [lʌntʃɪz] [wʊd] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði][spɒt] ,
Yes , I would like it , one of your good lunches would go to the spot ,
是的 , 我 会 喜欢 它 , 一 的 你的 好的 午餐 会 去 到 这 点 ,
是的, 我很乐意, 你们的午餐可以送到那里。

[ai] [ges] [ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ]['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] .
I guess I will tell you after all .
我 猜测 我 将要 告诉 你 后 全部 .
看来我最终还是会告诉你的。

[bʌt; bət][rɪ'membə(r)][aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][strikt] ['kɒnfɪdəns] .
But remember it is in strict confidence .
但 记住 它 是 在 严格的 信心 .
但请记住, 此事必须严格保密。

[wi:; wi] [meɪl] [men] [ə'pəʊz] [wɪmənz] - ['vɒʊtɪn] - [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][wi:; wi] [wɒnt] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)]
We male men oppose wimmens ' votin ' because we want to keep the power
我们 男性 男人 反对 女人 - 投票 - 因为 我们 想 到 保持 这 力量
[ɪn][ˈaʊə(r)] [əʊn] [hændz] ,
in our own hands ,
在 我们的 自己的 双手 ,

我们男人反对女性投票，因为我们想把权力掌握在自己手中。

[ænd; ɐnd][ˈkɪndə(r)] [bɒs] [raʊnd] ,
and kinder boss round ,
和 幼儿园 老板 圆形的 ,

还有更友善的老板回合，

[ænd; ɐnd][wi:; wi] [tɔ:k] [ə'baʊt][ðə; ði] ['hɑ:dʃɪps] [ɒv; əv] [wɪmənz] - ['vɒʊtɪn] - [ænd; ɐnd][kɔ:l] - [ɪm] ['eɪndʒəls]
and we talk about the hardships of wimmens ' votin ' and call ' em angels
和 我们 讲话 关于 这 艰辛 的 女人 - 投票 - 和 称呼 - 呃 天使

[ænd; ɐnd][səʊ][ɒn][dʒest][æz; əz][ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [ɡɪvz] ['mɔ:fi:n] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈpeɪ(ə)nts][tu:; tə][ˈkwaɪət] -
and so on jest as the doctor gives morphine to his patients to quiet '
和 所以 在 笑话 作为 这 医生 给予 吗啡 到 他的 患者 到 安静的 -
[ɪm] ,
em ,
呃 ,

我们谈论女性投票的艰辛，称她们为天使等等，就像医生给病人注射吗啡让他们安静下来一样。

[ænd; ɐnd] [ki:p] - [ɪm] [stɪl] .
and keep ' em still .
和 保持 - 呃 仍然 .

让他们保持静止。

[bʌt; bət][daʊnt][ju:; jʊ] [tel] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][laɪf] , [sə'mænθə] ['ælən] .
But don't you tell for your life , Samantha Allen .
但 不 你 告诉 为了 你的 生活 , 萨曼莎 艾伦 .

但萨曼莎·艾伦，你千万别说出去，否则你的命就保不住了。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wəz] [nəʊn] [ɪn] [haɪ] [pə'ɪtɪk(ə)] ['sɜ:klz] [ðæt] [aɪ'd] [let][ðə; ði][kæt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bæg] ,
If it wuz known in high political circles that I'd let the cat out of the bag ,
如果 它 伍兹 已知 在 高的 政治的 界 那 ID 让 这 猫 出去 的 这 包 ,
如果高层政治人士知道我会泄露秘密，

[aɪ'd]
I'd
ID
ID

[nəʊ]
no
不
不

[bʌt; bət][aɪ'd][bi:; bi] [ɪm'prɪznd] [ɔ:(r)][ˈeksaɪld][æz; əz][ə; eɪ][ˈtreɪtə(r)][ænd; ɐnd][pə'ɪtɪk(ə)][ɪn'fɔ:mə(r)] .
but I'd be imprisoned or exiled as a traitor and political informer .
但 ID 是 被监禁 或者 放逐 作为 一个 叛徒 和 政治的 告密者 .

但我会因为是叛徒和政治告密者而被监禁或流放。

[sə'mænθə] .
Samantha .
萨曼莎 .

萨曼莎。

[nəʊ] , [aɪ][wɒʊnt][ɡɪt][ju:; jʊ][ˈɪntu:] ['eni] ['trʌb(ə)] , [dʒəʊ'zaɪə] .
No , I won't git you into any trouble , Josiah .
不 , 我 惯于 git 你 进入 任何 麻烦 , 约西亚 .

不，我不会让你惹上麻烦的，约西亚。

[aɪ'd] [,mɪs'trʌst] [ðæt] [wəz][,aɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] , [bʌt; bət]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [,aɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)]
I'd mistrusted that wuz it for some time , but didn't know it for
ID 不信任 那 伍兹 它 为了 一些 时间 , 但 没有 知道 它 为了
['sɜ:t(ə)n] [tɪl] [naʊ] .
certain till now .
肯定 直到 现在 :

我之前一直怀疑是不是真的如此，但直到现在才最终确定。

[dʒəʊ'zaɪə] .
Josiah .
约西亚 :

约西亚。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[doʊnt][ju:; jʊ][let][ɒn][tu:; tə] [mɪs] - [ɔ:(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['wʊmən] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [,em 'i:] [tu:; tə] [ki:p]
don't you let on to Miss Gowdey or any other woman if you want me to keep
不 你 让 在 到 错过 - 或者 任何 其他 女士 如果 你 想 我 到 保持
[ə; eɪ] [hʌl] [skɪn] .
a hull skin .
一个 船体 皮肤 :

如果你想让我保住性命，就别告诉高迪小姐或其他任何女人。

[ænd; ənd][doʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [taɪm] [tu:; tə] [hæŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [ti:] - ['kɪtəl] ?
And don't you think it is time to hang on the tea - kittle ?
和 不 你 思考 它 是 时间 到 悬挂 在 这 茶 - 基特尔 ?

你不觉得是时候放下茶杯了吗？

[-] [nəʊt] :
TRANSCRIBER'S NOTE :
转录员的 笔记 :

转录员注：

['ɒbviəs] [,taɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [bi:n] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 :

明显的拼写错误已更正。

听书破万卷

开口如有神

